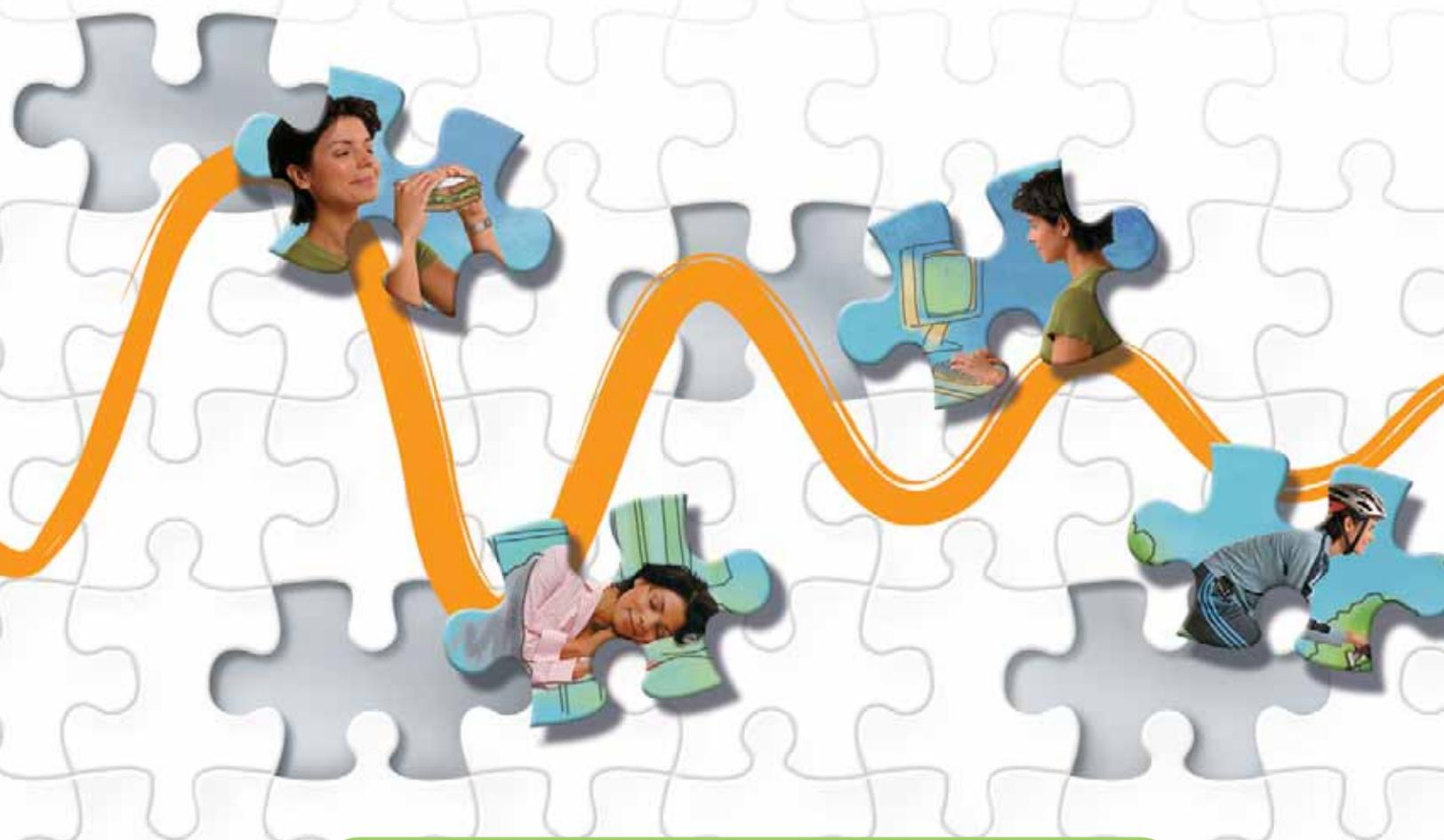


CareLink™ PRO

SOFTWARE DI GESTIONE DELLA TERAPIA DEL DIABETE



Guida per l'utente



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633
818.576.5555
www.medtronicdiabetes.com

Rappresentante per l'Europa:

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Paesi Bassi
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-083 082608
REF MMT 7335

© 2008 Medtronic MiniMed. Tutti i diritti riservati.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ e CareLink™ sono marchi di fabbrica della Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® e Bolus Wizard® sono marchi registrati della Medtronic MiniMed.

BD Logic® è un marchio di fabbrica della Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ e OneTouch® UltraEasy® sono marchi di fabbrica della LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 e Bayer CONTOUR® sono marchi registrati della Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ è un marchio di fabbrica della Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® è un marchio registrato della TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ è un marchio di fabbrica della TheraSense, Inc.

Java™ è un marchio di fabbrica della Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® e Windows® sono marchi registrati della Microsoft Corporation.

Adobe® e Acrobat® Reader® sono marchi registrati della Adobe Systems, Incorporated.

Brevetti USA, internazionali ed esteri in corso di registrazione.

Sommario

Capitolo 1	1	Introduzione
	1	Descrizione
	2	Funzioni
	2	Sicurezza
	2	Documenti correlati
	3	Assistenza
	3	Dispositivi supportati
	5	Dispositivi equivalenti
	5	Ordinazione
	6	Come utilizzare questa guida
	6	Sicurezza del paziente
	6	Indicazioni per l'uso
	7	Avvertenze
	7	Controindicazioni
Capitolo 2	8	Navigazione nel software
	8	Descrizione
	8	Apertura di CareLink Pro
	10	Aree di lavoro
	12	Barra dei menu principali
	12	Barra degli strumenti
	13	Schede delle cartelle dei pazienti
	13	Funzione Guidami
	14	Attivazione e disattivazione della funzione Guidami
	14	Mediante pulsante
	14	Mediante menu
	14	Collegamenti Approfondimento
	15	Guida in linea
Capitolo 3	16	Introduzione all'uso
	16	Prima di iniziare
	17	Operazioni principali del software
	18	Apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti
	18	Apertura delle cartelle dei pazienti
	18	Chiusura delle cartelle dei pazienti
	19	Impostazione delle preferenze del software

	19	Preferenze della finestra Impostazioni generali
	21	Preferenze della finestra Profilo paziente
	21	Scelta dei campi di dati
	22	Aggiunta di un campo personalizzato
	22	Modifica dell'ordine dei campi di dati
	22	Completamento delle preferenze nella finestra Profilo paziente
	22	Preferenze della tabella Informazioni paziente
	23	Scelta dei dati da visualizzare
	23	Modifica dell'ordine delle colonne
	23	Completamento delle preferenze della tabella Informazioni paziente
	24	Preferenze della finestra Generazione report
	24	Scelta dei dati da visualizzare
	24	Modifica dell'ordine delle colonne
	25	Completamento delle preferenze della finestra Generazione report
Capitolo 4	26	Area di lavoro Profilo
	26	Prima di iniziare
	27	Aggiunta di nuovi profili
	27	Modifica dei profili dei pazienti
	28	Cancellazione dei dati del paziente dal software
	28	Collegamento a CareLink Personal (opzionale)
	28	Collegamento ad un account esistente
	30	Invio di una richiesta tramite e-mail
	31	Scollegamento dell'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro
	32	Acquisizione dei dati da un account collegato
Capitolo 5	33	Configurazione dell'hardware
	33	Prima di iniziare
	34	Collegamento dei dispositivi
	34	Schema d'insieme della configurazione hardware
	35	Schemi delle connessioni dell'hardware
Capitolo 6	37	Area di lavoro Dispositivi
	38	Prima di iniziare
	38	Aggiunta di un dispositivo
	38	Aggiunta di un microinfusore o di un monitor Guardian della Medtronic
	41	Aggiunta di un glucometro

	43	Procedura per rendere attivo o inattivo un dispositivo
	43	Procedura per rendere inattivo un dispositivo
	44	Procedura per riattivare un dispositivo
	44	Eliminazione di un dispositivo
	45	Lettura dei dati dal dispositivo
Capitolo 7	48	Area di lavoro Report
	48	Prima di iniziare
	49	Generazione dei report
	49	Apertura dell'area di lavoro Report
	49	Selezione del periodo del report
	49	Calendario dei dati
	50	Selezione delle sorgenti di dati da includere
	51	Verifica dei dati del dispositivo
	51	Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo (facoltativo)
	53	Verifica delle impostazioni del report
	55	Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione
	56	Generazione dei report
	57	Presentazione dei report
	57	Report Aderenza terapeutica
	57	Report Panoramica sensore e glucometro
	58	Report Diario
	58	Stato impostazioni dispositivo
	58	Report Dettagli giornalieri
	59	Esportazione dei dati
Capitolo 8	61	Gestione del software
	61	Prima di iniziare
	62	Applicazione degli aggiornamenti del software
	62	Ricezione automatica degli aggiornamenti
	62	Disattivazione degli aggiornamenti automatici
	63	Verifica manuale degli aggiornamenti
	63	Creazione e ripristino di copie di backup del database
	63	Creazione di copie di backup del database
	64	Ripristino di un database
	64	Se il software non è disponibile
Capitolo 9	65	Risoluzione dei problemi
	65	Errori generali di utilizzo dell'applicazione
	65	Privilegi per scaricare gli aggiornamenti software tramite Internet

	66	Collegamento mancante al database
	66	Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata
	66	Errori di lettura del dispositivo
	68	Errori di generazione dei report
	68	Immissioni di dati diverse per la stessa data
	68	Il software sta per ignorare i dati
	68	Errori di backup e ripristino
	68	Il database non può essere bloccato
	69	La procedura di backup o ripristino del database non viene completata
	69	Il ripristino del database non viene eseguito correttamente
	69	Disinstallazione del software
Tabella dei simboli	70	
Appendice A	71	Dati CSV
	71	Definizioni dei dati contenuti nelle colonne
	73	Altre informazioni sui file CSV esportati da CareLink Pro
	73	Diversa visualizzazione dei dati
Glossario	74	
Indice	79	

Introduzione

1

In questo capitolo

- [Descrizione: pagina 1](#)
- [Assistenza: pagina 3](#)
- [Dispositivi supportati: pagina 3](#)
- [Come utilizzare questa guida: pagina 6](#)
- [Sicurezza del paziente: pagina 6](#)

Descrizione

Grazie per avere scelto la Medtronic Diabetes come partner per ottenere una migliore gestione della terapia del diabete per i vostri pazienti. Riteniamo che la tecnologia avanzata e l'interfaccia utente, suddivisa in menu e di **facile** utilizzo, del software CareLink™ Pro possano rivelarsi vantaggiose.

Nella presente guida per l'utente viene descritto come utilizzare CareLink Pro per acquisire, memorizzare e presentare nei report i dati terapeutici e diagnostici dei pazienti. Viene descritta inoltre l'opzione di accesso ai dati del microinfusore, del glucometro e della glicemia rilevata dal sensore trasferiti dai pazienti su CareLink™ Personal, un software di gestione della terapia presente in Internet da utilizzare insieme a CareLink Pro.

Funzioni

CareLink Pro è un software per la gestione della terapia del diabete da utilizzare su un personal computer (PC). Comprende le seguenti funzioni:

- Creare cartelle per i pazienti in cui poter memorizzare i dati raccolti dai dispositivi utilizzati ed i dati provenienti dagli account dei pazienti stessi registrati in CareLink Personal.
- Trasferire nel software i dati forniti dai microinfusori di insulina, dai monitor e dai glucometri, i quali possono essere memorizzati e quindi utilizzati per generare report.
- Opzionalmente, interagire con il software CareLink Personal, per consentire l'accesso ai dati dei dispositivi memorizzati dai pazienti. Questa funzione è particolarmente utile per la creazione dei report aggiornati tra una visita di controllo e l'altra; inoltre, può rendere superflua la necessità di leggere i dati dei dispositivi durante tali visite.
- Generare differenti report sul trattamento dai dati provenienti dal dispositivo e memorizzarli nella cartella clinica del paziente. I report consentono di verificare in maniera semplice alcuni aspetti importanti della terapia quali l'aderenza al trattamento da parte del paziente stesso, l'andamento e le eccezioni.
- Segnalare da parte del software l'eventuale disponibilità di aggiornamenti da scaricare ed installare. Ciò consente di disporre sempre delle funzioni più recenti.
- Funzione Guidami di assistenza ai nuovi utenti di CareLink Pro. Fornisce indicazioni e suggerimenti sulle operazioni da eseguire.
- Disponibilità di una Guida in linea integrata nel software contenente informazioni su particolari argomenti di interesse.

Sicurezza

- Possibilità di protezione mediante password CareLink Pro.
- Trasmissione criptata dei dati dei pazienti generati da CareLink Personal mediante tecnologia SSL (Secure Sockets Layer) conforme agli standard industriali.

Documenti correlati

Ciascuno dei seguenti documenti della Medtronic MiniMed contiene informazioni specifiche sui dispositivi non trattate nella presente guida per l'utente.

NOTA: per i glucometri di altri produttori, fare riferimento alle istruzioni fornite insieme ai dispositivi.

- Guida per l'utente del microinfusore di insulina Paradigm
- Guida per l'utente del monitor Guardian REAL-Time
- Guida per l'utente del sensore
- Guida per l'utente del ComLink
- Guida per l'utente dell'USB CareLink

Assistenza

Per ottenere ulteriore assistenza sull'uso del software, rivolgersi al locale rappresentante. Accedere al seguente indirizzo URL per ottenere le informazioni sui contatti internazionali:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NOTA: alcuni dispositivi utilizzabili con questo software potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi in cui l'uso di questo software è approvato.

Dispositivi supportati

I dati ottenuti da CareLink Pro provengono dai seguenti dispositivi.

Microinfusori di insulina/monitor della glicemia	
Microinfusori della Medtronic MiniMed	508
Microinfusori serie Paradigm della Medtronic MiniMed	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Monitor Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Produttore	Glucometro
Dispositivi partner della Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR[®] LINK• LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™]• Glucometro BD Paradigm Link[®]

Produttore	Glucometro
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini™ • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • BREEZE™ • BREEZE™ 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Linea Bayer Ascensia® DEX®, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Linea Bayer Ascensia ELITE™, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE™ • Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ • FreeStyle Papillion™ Mini • FreeStyle Mini • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Dispositivi di comunicazione	
Com-Station	Da utilizzare con i microinfusori MiniMed 508 (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della Com-Station).

Dispositivi di comunicazione	
ComLink	Da utilizzare con il microinfusore MiniMed Paradigm ed il monitor Guardian REAL-Time (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente del ComLink).
Glucometro Paradigm Link®	Da utilizzare con il microinfusore MiniMed Paradigm ed il monitor Guardian REAL-Time (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente del glucometro Paradigm Link®).
USB CareLink™	Da utilizzare con il microinfusore MiniMed Paradigm ed il monitor Guardian REAL-Time
Cavo di collegamento dati	Da utilizzare con i glucometri di produttori terzi. Ciascun produttore di glucometri fornisce cavi di collegamento dati propri.

Dispositivi equivalenti

Quando viene aggiunto un dispositivo al software, è necessario selezionarne la marca ed il modello da un elenco. Se la marca ed il modello di un dispositivo non sono compresi nell'elenco, fare riferimento alla seguente tabella per trovarne uno equivalente da utilizzare.

Se il paziente usa uno di questi dispositivi	Selezionare questo dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

NOTA: *i glucometri possono essere ordinati dai rispettivi produttori.*

Ordinazione

Per ordinare i prodotti della Medtronic Diabetes, rivolgersi al locale rappresentante. Accedere al seguente indirizzo URL per ottenere le informazioni sui contatti internazionali della Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Come utilizzare questa guida

Per le definizioni dei termini e delle funzioni, fare riferimento al [Glossario](#). Nella seguente tabella sono elencate le convenzioni adottate in questa guida.

Nella presente guida per l'utente vengono mostrate soltanto alcune schermate d'esempio del software. Le schermate effettive del software possono apparire leggermente diverse.

Termine/stile	Significato
Fare clic	Premere il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per selezionarlo.
Fare doppio clic	Premere due volte il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per aprirlo.
Fare clic con il pulsante destro	Premere il pulsante destro del mouse sopra un oggetto di una schermata per visualizzare un'altra finestra od un altro menu.
Testo in grassetto	Indica un'opzione di menu o un percorso di menu. Ad esempio: File > Nuovo paziente
Testo in MAIUSCOLO	Indica un pulsante. Ad esempio: SALVA
Testo in <i>corsivo</i>	Indica il nome di una schermata o di un campo. Ad esempio: Schermata <i>Report</i>
NOTA:	Fornisce informazioni aggiuntive
ATTENZIONE!	Segnala un pericolo che, se non evitato, può determinare il danneggiamento lieve o moderato del programma o del dispositivo.
AVVERTENZA:	Segnala un potenziale pericolo che, se non evitato, può determinare il decesso o lesioni gravi al paziente. Può inoltre descrivere potenziali reazioni gravi indesiderate e pericoli per la sicurezza.

Sicurezza del paziente

Indicazioni per l'uso

Il software CareLink Pro è progettato per essere utilizzato come strumento per l'ottimizzazione del trattamento del diabete. La funzione principale di questo software consiste nell'acquisire i dati trasmessi dai microinfusori di insulina, glucometri e sistemi di monitoraggio continuo della glicemia e di trasformarli in report di CareLink Pro. I report forniscono informazioni che possono essere utilizzate per individuare tendenze e attività quotidiane, quali consumo di carboidrati, orari dei pasti, somministrazione di insulina e letture glicemiche.

Avvertenze

- Questo software deve essere utilizzato da un medico esperto nella gestione del diabete.
- I dati forniti dal software non costituiscono informazioni di carattere medico di alcun genere e non è possibile farvi affidamento a tale scopo.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con i dispositivi supportati elencati nella presente guida (fare riferimento alla sezione *Dispositivi supportati, a pagina 3*).
- Raccomandare ai pazienti di controllare il proprio livello della glicemia capillare almeno quattro o sei volte al giorno.
- Raccomandare ai pazienti di non apportare modifiche alla propria terapia senza avere prima consultato il medico.
- Raccomandare infine ai pazienti di prendere decisioni di carattere terapeutico soltanto in base alle indicazioni del medico ed ai dati forniti dal glucometro, anziché a quelli forniti dal sensore della glicemia.

Controindicazioni

Questo software non deve essere utilizzato con dispositivi non elencati nella sezione *Dispositivi supportati, a pagina 3*. Altresì, non deve essere utilizzato per il trattamento di patologie diverse dal diabete.

Prima di utilizzare questo software, chiudere i seguenti programmi software eventualmente in esecuzione sul computer:

- software CGMS[®] System Solutions[™]
- software per microinfusori e glucometri Solutions[®]
- software Guardian[®] Solutions[®]
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- software Solutions[®] per CGMS[®] iPro.

Navigazione nel software

2

In questo capitolo

- Descrizione: pagina 8
- Apertura di CareLink Pro: pagina 8
- Aree di lavoro: pagina 10
- Barra dei menu principali: pagina 12
- Barra degli strumenti: pagina 12
- Funzione Guidami: pagina 13
- Collegamenti Approfondimento: pagina 14
- Guida in linea: pagina 15

Descrizione

Le informazioni fornite in questo capitolo descrivono l'interfaccia grafica utente (GUI) di CareLink™ Pro. L'interfaccia utente comprende i menu, una barra degli strumenti, una barra di navigazione, le aree di lavoro ed una finestra Guidami.

Apertura di CareLink Pro



Icona di
CareLink Pro
sul desktop

- 1 Fare doppio clic sull'icona CareLink Pro sul desktop del computer.

Se le procedure della struttura sanitaria richiedono l'immissione di una password, viene visualizzata la schermata di accesso.



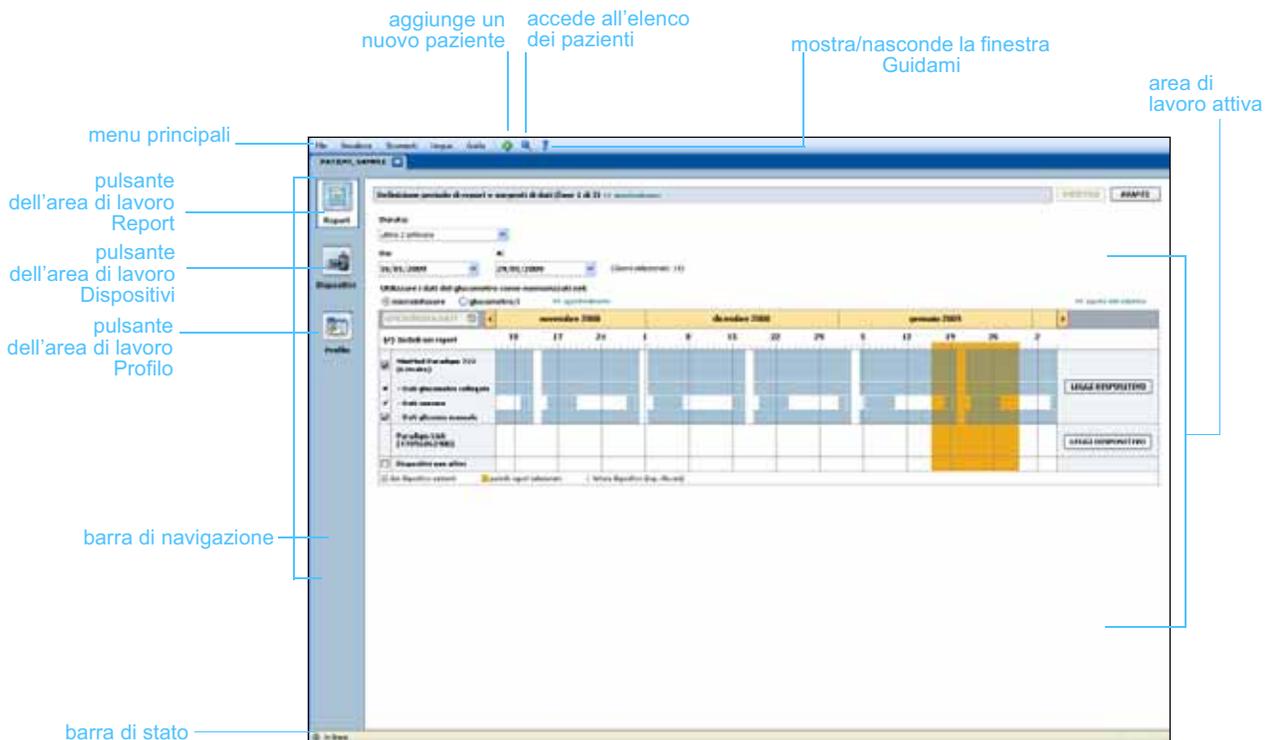
- a. Immettere la password nel campo *Password*.
- b. Fare clic su ACCESSO.

NOTA: la richiesta di una password è una funzione opzionale impostata durante la procedura di installazione.

Viene visualizzata la schermata di avvio.



- 2 Per creare la cartella di un nuovo paziente, fare clic su NUOVO PAZIENTE. Per aprire la cartella di un paziente da un elenco di pazienti del software, fare clic su APRI PAZIENTE.



Aree di lavoro

NOTA: per ulteriori dettagli sulle aree di lavoro e su come utilizzarle, fare riferimento agli altri capitoli.

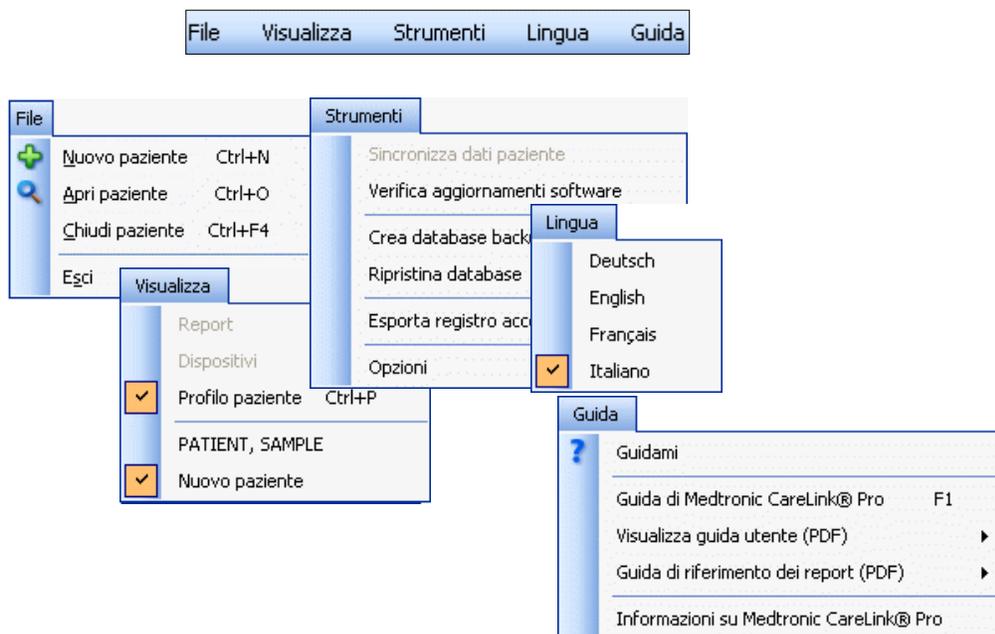
Se è aperta la cartella di un paziente, è possibile fare clic su uno dei pulsanti della barra di navigazione per visualizzare l'area di lavoro corrispondente. Utilizzare queste aree di lavoro per immettere o selezionare informazioni con cui eseguire operazioni in CareLink Pro per il paziente specifico.

- **Profilo:** consente di conservare le informazioni del paziente memorizzate come nome e data di nascita. Quest'area di lavoro consente inoltre il collegamento all'account CareLink Personal di un paziente.
- **Dispositivi:** consente di memorizzare informazioni necessarie per il riconoscimento dei dispositivi utilizzati dal paziente.
- **Report:** consente di selezionare i parametri e di scegliere i report da generare per il paziente.

Fino a quando non viene aggiunto e salvato il profilo di un paziente, è possibile accedere soltanto all'area di lavoro *Profilo* del paziente. Fino a quando non vengono aggiunti i dispositivi per un paziente, è possibile accedere soltanto alle aree di lavoro *Profilo* e *Dispositivi* del paziente.

Barra dei menu principali

Di seguito vengono mostrate le opzioni disponibili attraverso i menu principali. Alcune di queste opzioni di menu sono inoltre accessibili attraverso i tasti di scelta rapida indicati accanto alle opzioni di menu, ad esempio, Ctrl+N per Nuovo paziente. È inoltre possibile utilizzare la barra di navigazione o la barra degli strumenti per accedere ad alcune opzioni di menu.



Barra degli strumenti

La barra degli strumenti di CareLink Pro consente di accedere rapidamente alle funzioni utilizzate con maggiore frequenza. La barra degli strumenti contiene i seguenti pulsanti:

Pulsante	Nome	Funzionalità
	Nuovo paziente	Aprire un'area di lavoro <i>Profilo</i> in cui è possibile aggiungere la cartella di un nuovo paziente al software.
	Apri paziente	Aprire la tabella con le informazioni dei pazienti in cui è possibile scegliere la cartella di un paziente esistente da esaminare.

Pulsante	Nome	Funzionalità
	Guidami	Mostra o nasconde la finestra Guidami. Fare clic per ottenere suggerimenti del software sensibili al contesto.

Schede delle cartelle dei pazienti

Dopo avere aperto la cartella di un paziente, lungo la barra degli strumenti viene visualizzato una scheda recante il nome del paziente. Una scheda attiva indica che la cartella del paziente e l'area di lavoro sono attive ed è possibile eseguire le operazioni di CareLink Pro relative al paziente.



 Pulsante Chiudi

Per rendere attiva la cartella di un paziente, è sufficiente fare clic sulla scheda del paziente. Per chiudere la cartella, fare clic sul pulsante CHIUDI presente sulla scheda.

Funzione Guidami

In tutte le schermate di CareLink Pro è disponibile la funzione Guidami. Questa funzione determina l'apertura di una finestra contenente suggerimenti sensibili al contesto ed informazioni sulle operazioni che è possibile eseguire nella parte del software correntemente attiva. In alcuni casi le finestre Guidami contengono collegamenti >>**approfondimento**. Facendo clic su di essi, è possibile ottenere maggiori dettagli accedendo alla sezione attinente nella Guida in linea. Per impostazione predefinita, la funzione Guidami è attivata. Tuttavia, può essere disattivata in qualsiasi momento.



Attivazione e disattivazione della funzione Guidami

Mediante pulsante



Pulsante Guidami

- Fare clic sul pulsante GUIDAMI per attivare o disattivare questa funzione.

Mediante menu

- Selezionare **Guida > Guidami** per selezionare o deselezionare questa funzione.

Collegamenti Approfondimento

I collegamenti Approfondimento consentono di accedere ad un argomento attinente nella Guida in linea. Questi collegamenti sono presenti nell'intero sistema, sia nelle finestre Guidami che nel software. Per ottenere chiarimenti su una procedura o sul valore da immettere, fare clic su **>> approfondimento**.



Guida in linea

La Guida in linea è sempre disponibile durante l'uso di CareLink Pro. Fornisce indicazioni su come eseguire le varie operazioni nel software.

Per accedere alla Guida in linea, procedere in uno dei seguenti modi:

- Selezionare **Guida > Guida di Medtronic CareLink Pro**.
- Premere il tasto F1.

Introduzione all'uso

3

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 16](#)
- [Apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti: pagina 18](#)
- [Impostazione delle preferenze del software: pagina 19](#)

In questo capitolo vengono fornite le istruzioni relative all'avvio del software CareLink™ Pro, all'apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti ed all'impostazione delle preferenze riguardanti tutti i pazienti registrati nel software.

Prima di iniziare

Se CareLink Pro viene utilizzato per la prima volta, è necessario definire le preferenze per le impostazioni generali (fare riferimento alla sezione *[Preferenze della finestra Impostazioni generali, a pagina 19](#)*). Con queste preferenze è possibile determinare la modalità di visualizzazione di certi elementi nel software e la modalità di comunicazione del software con Internet.

Le preferenze possono essere impostate in qualsiasi momento. Prima di impostare le altre preferenze, può essere opportuno attendere di acquisire una buona familiarità con il software CareLink Pro.

Operazioni principali del software

Nella seguente tabella vengono indicate le principali operazioni che è possibile eseguire quando CareLink Pro viene configurato ed utilizzato per la prima volta. Vengono inoltre specificate le parti della presente guida in cui vengono descritte le singole operazioni.

Operazione	Argomento
Familiarizzare con l'interfaccia utente di CareLink Pro.	<i>Capitolo 2, Navigazione nel software</i>
Definire le opzioni generali del software adottate dalla struttura sanitaria.	<i>Impostazione delle preferenze del software, a pagina 19</i>
Creare profili per i singoli pazienti.	<i>Aggiunta di nuovi profili, a pagina 27</i>
Collegarsi agli account CareLink Personal dei pazienti.	<i>Collegamento a CareLink Personal (opzionale), a pagina 28</i>
Aggiungere i dati del microinfusore e dei glucometri del paziente al relativo profilo.	<i>Aggiunta di un dispositivo, a pagina 38</i>
Leggere i dati forniti dal microinfusore e dai glucometri.	<i>Lettura dei dati dal dispositivo, a pagina 45</i>
Configurare e generare report per i singoli pazienti.	<i>Generazione dei report, a pagina 49</i>
Creare regolarmente copie di backup del database di CareLink Pro.	<i>Creazione di copie di backup del database, a pagina 63</i>
Aggiornare il software CareLink Pro.	<i>Applicazione degli aggiornamenti del software, a pagina 62</i>

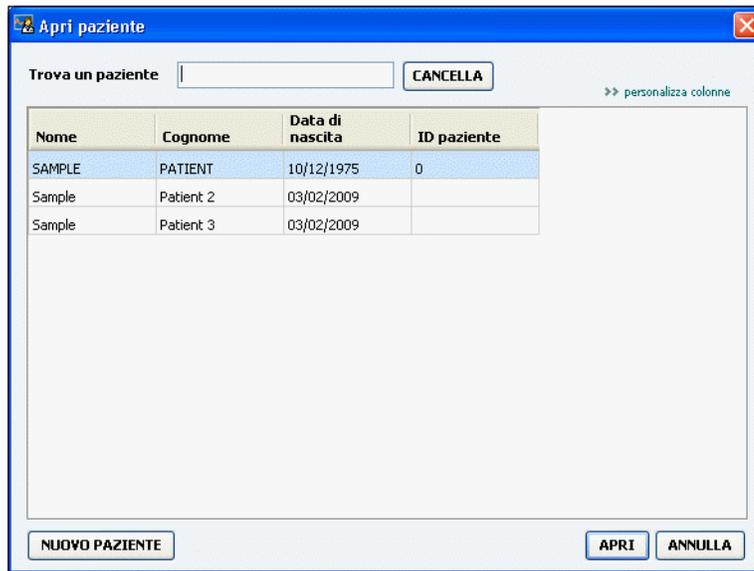
Apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti

Apertura delle cartelle dei pazienti

È possibile aprire fino a sei cartelle dei pazienti contemporaneamente. Se non sono stati ancora creati profili dei pazienti, fare riferimento alla sezione [Aggiunta di nuovi profili](#), a [pagina 27](#).



- 1 Selezionare **File > Apri paziente** o fare clic sul pulsante APRI PAZIENTE. Viene visualizzato un elenco di pazienti analogo a quello seguente:



Apri paziente

Trova un paziente CANCELLA >> personalizza colonne

Nome	Cognome	Data di nascita	ID paziente
SAMPLE	PATIENT	10/12/1975	0
Sample	Patient 2	03/02/2009	
Sample	Patient 3	03/02/2009	

NUOVO PAZIENTE APRI ANNULLA

NOTA: se viene visualizzato un messaggio in cui si informa che sono aperte troppe cartelle dei pazienti, fare clic su OK, chiudere una cartella e continuare.

- 2 Individuare il nome del paziente nell'elenco digitandolo in tutto od in parte nel campo *Trova un paziente*. Quando il nome del paziente viene evidenziato, fare clic su APRI, fare doppio clic sul nome o premere INVIO. È inoltre possibile spostarsi all'interno dell'elenco utilizzando i tasti freccia su e giù della tastiera.
Viene visualizzata l'area di lavoro *Dispositivi* (se non è stato ancora aggiunto alcun dispositivo) o *Report*.
- 3 Per visualizzare l'area di lavoro *Profilo* del paziente, fare clic sul pulsante PROFILO nella barra di navigazione.



Chiusura delle cartelle dei pazienti

- 1 Accertarsi che la cartella del paziente da chiudere sia attiva (con la scheda evidenziata).



- 2 Procedere in uno dei seguenti modi:
 - a. Selezionare **File > Chiudi paziente**.
 - b. Fare clic sul pulsante CHIUDI sulla scheda del paziente.
 - c. Premere Ctrl-F4.

Impostazione delle preferenze del software

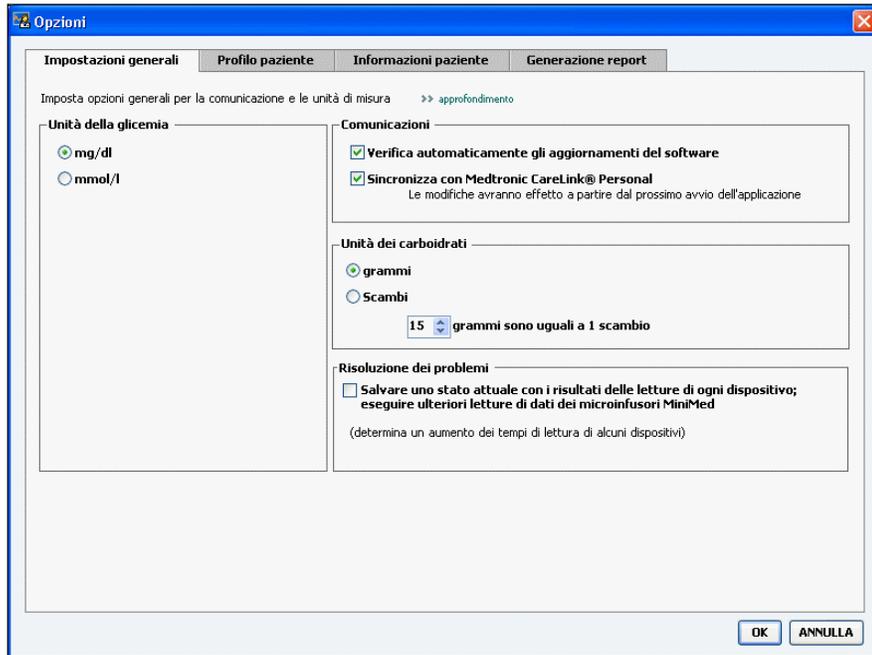
Queste preferenze si applicano a tutti i pazienti registrati nel software. Per le preferenze che vengono applicate soltanto a singoli pazienti, fare riferimento alla sezione [Verifica delle impostazioni del report, a pagina 53](#).

Le preferenze visualizzate sono suddivise nei seguenti gruppi:

- Impostazioni generali
 - Unità della glicemia
 - Unità dei carboidrati
 - Comunicazioni
 - Risoluzione dei problemi.
- Profilo paziente
 - Selezionare ed ordinare i campi da visualizzare nei profili dei pazienti.
- Informazioni paziente
 - Modificare e cambiare l'ordine dei campi visualizzato quando viene scelto Apri paziente per visualizzare un elenco di pazienti.
- Generazione report
 - Scegliere i campi dei dati da visualizzare quando si selezionano i giorni da includere nel report Dettagli giornalieri dalla tabella dei dati.

Preferenze della finestra Impostazioni generali

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**. Viene visualizzata la finestra seguente.



- 2 Fare clic per selezionare il pulsante di scelta relativo al valore desiderato:
 - *Unità della glicemia*: mg/dl o mmol/l
 - *Unità dei carboidrati*: grammi o Scambi
 - a. Se viene selezionato Scambi per *Unità dei carboidrati*, digitare il numero appropriato nel campo *grammi sono uguali a 1 scambio*.
- 3 Per le seguenti preferenze di comunicazione, fare clic per selezionare (attivare) o per deselegionare (disattivare) la relativa casella di controllo:

NOTA: per l'impostazione delle preferenze di comunicazione, accertarsi di seguire le indicazioni della struttura sanitaria o dell'amministratore del software informatico.

- **Verifica automaticamente gli aggiornamenti del software:** se questa casella è selezionata, viene inviato un messaggio di notifica ai sistemi dotati di CareLink Pro appena è disponibile un aggiornamento software. L'utente attivo può quindi scaricare ed installare tali aggiornamenti. Per evitare tale procedura ed istituire una distribuzione controllata degli aggiornamenti software, deselegionare questa casella di controllo.
- **Sincronizzazione con CareLink™ Personal:** selezionare la casella *Sincronizza con Medtronic CareLink Personal* per fare in modo che il software esegua la sincronizzazione automatica dei dati di CareLink Personal dei pazienti ad ogni apertura del loro profilo. Se questa casella di controllo viene deselegionata, è necessario eseguire la sincronizzazione manuale dei dati di CareLink Personal di ciascun paziente.

- 4 Fare clic per selezionare o deselezionare la casella di controllo nella sezione Risoluzione dei problemi. Se la casella di controllo è selezionata, l'applicazione salva un archivio delle letture eseguite dal dispositivo ai fini della risoluzione dei problemi.
- 5 Fare clic su OK per salvare le preferenze della finestra Impostazioni generali.

Preferenze della finestra Profilo paziente

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda *Profilo paziente*. Viene visualizzata la finestra seguente.

Utilizzare le caselle di controllo per scegliere i campi da inserire nel profilo. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce su e giù per cambiare l'ordine dei campi.

Scelta dei campi di dati

- 1 Utilizzare le caselle di controllo per aggiungere i campi desiderati.
- 2 Per rimuovere un campo dal profilo, deselezionare la relativa casella di controllo.
- 3 Per rendere richiesto un campo, selezionare la casella di controllo nella colonna *Richiesto*. I campi richiesti devono essere compilati per potere creare un profilo.

NOTA: i campi Nome e Cognome non possono essere rimossi.

Aggiunta di un campo personalizzato

- 1 Selezionare la casella di controllo a sinistra di un campo personalizzato vuoto.
- 2 Immettere un testo da assegnare al campo (ad esempio, Recapito di emergenza). Questo testo viene quindi visualizzato nel profilo del paziente.
- 3 Per rendere richiesto il campo, selezionare la casella di controllo nella colonna *Richiesto*.

NOTA: per rimuovere un campo personalizzato dal profilo, deselegionare la casella di controllo del campo (o dei campi) da rimuovere.



Modifica dell'ordine dei campi di dati

- Selezionare il campo da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce su e giù per spostarlo (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano il campo all'inizio o alla fine dell'elenco).

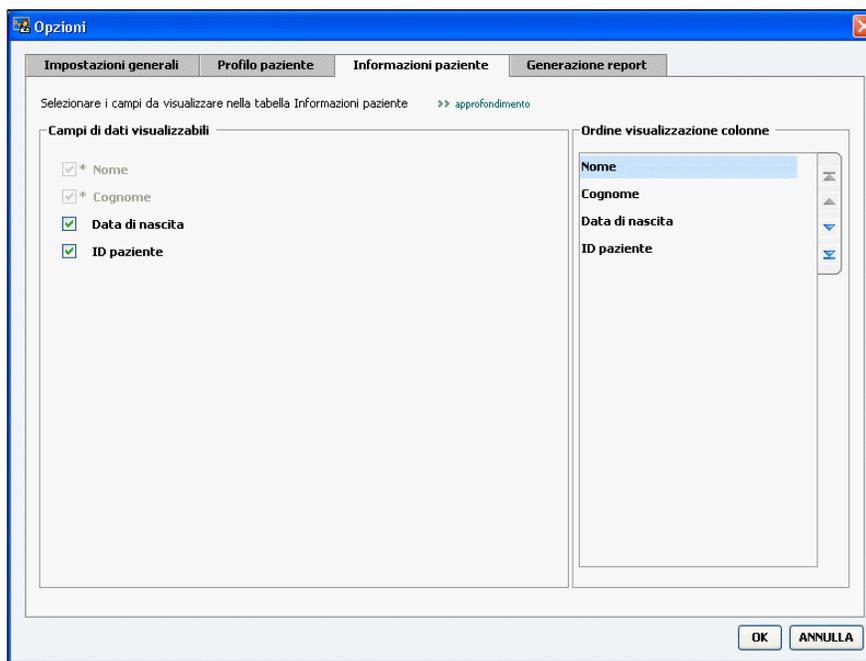
Completamento delle preferenze nella finestra Profilo paziente

- Se l'elenco Ordine campi contiene tutti i campi desiderati nell'ordine corretto, fare clic su OK.

I profili dei pazienti appaiono ora con i campi e l'ordine dei campi appena selezionati.

Preferenze della tabella Informazioni paziente

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda *Informazioni paziente*. Viene visualizzata la finestra seguente.



Utilizzare le caselle di controllo per scegliere i dati da inserire nella tabella Informazioni paziente. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce su e giù per ordinare le colonne.

Scelta dei dati da visualizzare

- Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella Informazioni paziente.

NOTA: i campi *Nome* e *Cognome* non possono essere rimossi.



Modifica dell'ordine delle colonne

- Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella Informazioni paziente, selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce su e giù (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio o alla fine dell'elenco).

NOTA: la colonna di dati situata all'inizio dell'elenco *Ordine visualizzazione colonne* appare come prima colonna della tabella Informazioni paziente. La colonna di dati alla fine dell'elenco appare come ultima colonna della tabella.

Completamento delle preferenze della tabella Informazioni paziente

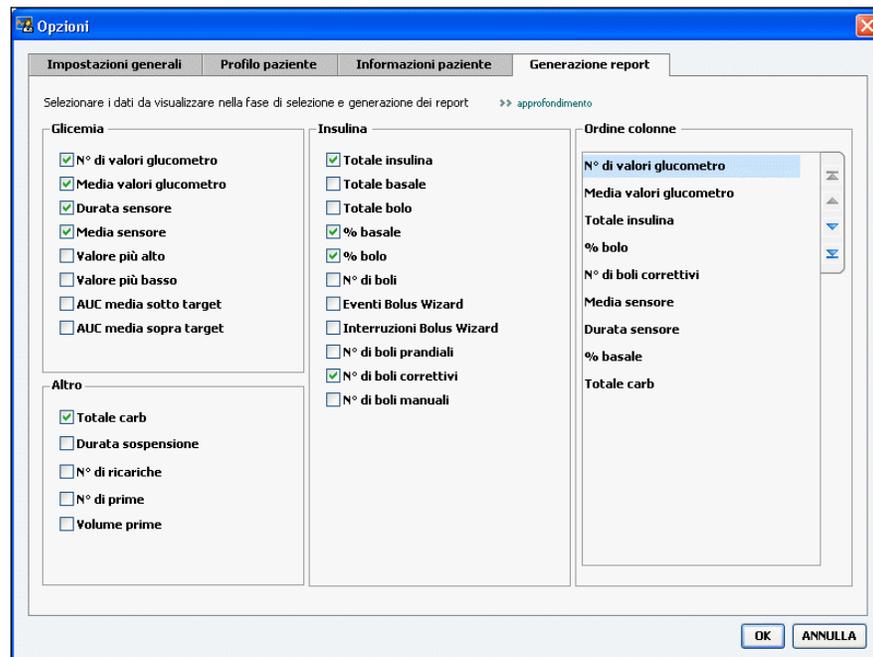
- Se l'elenco *Ordine visualizzazione colonne* contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**.
La tabella Informazioni paziente appare ora con i dati e l'ordine di colonne appena selezionati.

Preferenze della finestra Generazione report

La tabella dei dati viene visualizzata durante la fase di selezione della procedura di generazione dei report. In questa tabella devono essere inseriti i dati ritenuti dal medico maggiormente utili ai fini della determinazione delle date in cui visualizzare i report Dettagli giornalieri.

NOTA: per osservare i risultati dell'applicazione di queste preferenze alla tabella dei dati durante la generazione dei report, fare riferimento alla sezione Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione, a pagina 55.

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda *Generazione report*. Viene visualizzata la finestra seguente.



Utilizzare le caselle di controllo per scegliere il tipo di dati da visualizzare nella tabella dei dati. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce su e giù per ordinare le colonne.

Scelta dei dati da visualizzare

- Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella dei dati.

Modifica dell'ordine delle colonne

- Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella dei dati, selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce su e giù (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio od alla fine dell'elenco).



NOTA: la voce all'inizio dell'elenco Ordine colonne appare nella prima colonna della tabella dei dati; la voce alla fine dell'elenco appare come ultima colonna della tabella dei dati.

Completamento delle preferenze della finestra Generazione report

- Se l'elenco Ordine colonne contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su OK.

La tabella dei dati appare ora con i dati e l'ordine di colonne appena selezionati.

Area di lavoro Profilo

4

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 26](#)
- [Aggiunta di nuovi profili: pagina 27](#)
- [Modifica dei profili dei pazienti: pagina 27](#)
- [Cancellazione dei dati del paziente dal software: pagina 28](#)
- [Collegamento a CareLink Personal \(opzionale\): pagina 28](#)

Il profilo è analogo alla copertina di una cartella clinica. Contiene i dati del paziente, quali nome, cognome e data di nascita. È necessario predisporre un profilo per potere raccogliere i dati sul dispositivo ed utilizzarli nei report della terapia.

L'area di lavoro del profilo consente inoltre di impostare un collegamento all'account CareLink Personal di un paziente. Dopo avere stabilito il collegamento, è possibile recuperare i dati del paziente memorizzati nel software CareLink Personal in qualsiasi momento, senza che sia necessaria la presenza del paziente.

Prima di iniziare

Può essere opportuno personalizzare i profili dei pazienti in modo che contengano soltanto il tipo di informazioni che si desidera raccogliere. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione [Preferenze della finestra Profilo paziente, a pagina 21](#).

Inoltre, la creazione del collegamento all'account CareLink Personal di un paziente comporta l'impostazione di un nome utente e di una password. Per fornire questi dati al paziente è necessaria la sua presenza.

Aggiunta di nuovi profili

Quando viene aggiunto un paziente al software CareLink Pro, è necessario innanzi tutto procedere alla predisposizione di un profilo.



Pulsante
Nuovo paziente

NOTA: per aggiungere o modificare i campi nel profilo del paziente, fare clic su >>personalizza campi. Fare riferimento alla sezione *Preferenze della finestra Profilo paziente*, a pagina 21.

1 Selezionare **File > Nuovo paziente** o fare clic sul pulsante **NUOVO PAZIENTE**. Viene visualizzata l'area di lavoro *Profilo* (fare riferimento all'esempio a [pagina 11](#)).

2 Compilare i campi della sezione *Profilo paziente*.

3 Fare clic su **SALVA**.

Il nuovo profilo del paziente viene aggiunto al database di CareLink Pro. Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermata la memorizzazione del profilo.

Se un campo richiesto non è compilato quando viene salvato il profilo del paziente, accanto al campo viene visualizzato un breve messaggio. Il profilo non può essere salvato se non vengono prima immessi i dati nel campo.

Modifica dei profili dei pazienti

1 Accertarsi che l'area di lavoro *Profilo* del paziente sia aperta.

2 Fare clic su **MODIFICA**.

3 Modificare i dati della sezione *Profilo paziente*, in base alle necessità.

4 Fare clic su **SALVA**.

Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermata la memorizzazione del profilo.

Cancellazione dei dati del paziente dal software

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro *Profilo* del paziente sia aperta.
- 2 Verificare che il paziente da cancellare sia quello desiderato. La cancellazione del profilo di un paziente determina anche la rimozione di tutti i relativi dati dal database di CareLink Pro e non può essere annullata.
- 3 Fare clic su >> **elimina cartella paziente** sopra la sezione di sincronizzazione del profilo.

Viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che la cancellazione della cartella comporta l'eliminazione di tutti i dati del paziente.

- 4 Fare clic su SÌ per cancellare la cartella del paziente.

Collegamento a CareLink Personal (opzionale)

Con il consenso del paziente, è possibile impostare un collegamento al suo account CareLink Personal. Questo strumento basato su Internet consente ai pazienti di trasferire e memorizzare i dati ottenuti dai propri dispositivi e di generare vari report sulla terapia.

Attraverso questo collegamento, è possibile recuperare i dati del dispositivo memorizzati nell'account CareLink Personal del paziente da utilizzare per la generazione dei report di CareLink Pro. È possibile generare i report in qualsiasi momento, anche tra una visita di controllo e l'altra. Riduce inoltre la necessità di eseguire la lettura del dispositivo del paziente in occasione di tali visite.

Se un paziente non dispone ancora di un account CareLink Personal, è possibile contattarlo tramite e-mail per invitarlo a crearne uno.

Collegamento ad un account esistente

- 1 Accertarsi di essere collegati a Internet.
- 2 Aprire l'area di lavoro *Profilo* del paziente.
- 3 Accertarsi che tutti i campi richiesti della sezione *Profilo paziente* siano compilati.
- 4 Fare clic su COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE.

Viene visualizzata la schermata Accesso di CareLink Personal.

NOTA: per completare questa procedura, è necessaria la presenza del paziente.

1. Accesso 2. Autorizza accesso 3. Cordiali saluti CHIUDI

Medtronic CareLink PERSONAL
SOFTWARE DI GESTIONE DELLA TERAPIA DEL DIABETE

Benvenuto! SAMPLE PATIENT [Non è SAMPLE?](#)

Accedere a Medtronic CareLink Personal

Nome utente

Password

Accesso

5 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:

- a. Immettere il nome utente e la password.
- b. Fare clic su ACCESSO.

Viene visualizzata la pagina Autorizza accesso, basata sulle impostazioni di iscrizione del paziente relative alla lingua ed al Paese.

1. Accesso 2. Autorizza accesso 3. Cordiali saluti CHIUDI

Medtronic CareLink PERSONAL
SOFTWARE DI GESTIONE DELLA TERAPIA DEL DIABETE

Autorizza accesso

Accettando le condizioni qui di seguito indicate concedo l'autorizzazione ad accedere alle informazioni del mio database Medtronic CareLink™ Personal a:

Ospedale
Milano

Condiz. d'uso

LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI CONDIZIONI D'USO PRIMA DI AUTORIZZARE IL MEDICO CURANTE AD ACCEDERE AI DATI CONTENUTI NELL'ACCOUNT MEDTRONIC CARELINK PERSONAL DEL PAZIENTE. Nelle presenti Condizioni d'uso vengono descritte le norme per l'autorizzazione del medico curante ad accedere ai dati contenuti nel database Medtronic CareLink Personal del paziente tramite il software Medtronic CareLink Pro. Il database Medtronic CareLink Personal è di proprietà della Medtronic, Inc. (insieme alle affiliate, compresa tra l'altro la Medtronic, Inc., "Medtronic") che ne cura la gestione.

L'ultimo aggiornamento delle presenti Condizioni d'uso risale ad aprile 2007. La Medtronic MiniMed si riserva il diritto di modificarle in qualunque momento. Pertanto, si consiglia di rileggere le Condizioni d'uso ogni volta in cui occorre autorizzare l'accesso al database Medtronic CareLink Personal. Autorizzando il medico curante ad accedere a questo database, il paziente accetta la versione più recente delle Condizioni d'uso.

Accetto le condizioni d'uso sopra indicate. Sono consapevole della possibilità di revocare questa autorizzazione in qualsiasi momento.

Autorizza accesso

6 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:

- a. Leggere le condizioni di utilizzo.
- b. Fare clic sulla casella di controllo *Accetto le condizioni d'uso sopra indicate...*

- c. Fare clic su **AUTORIZZA ACCESSO**.
- d. Comunicare al medico la visualizzazione della pagina finale di ringraziamento.



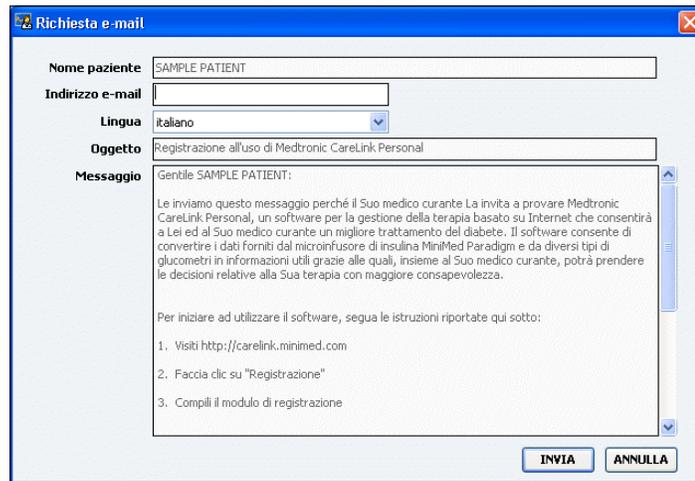
È possibile stampare le condizioni di utilizzo da fornire al paziente facendo clic sul pulsante **STAMPA**.

A questo punto, il collegamento all'account CareLink Personal del paziente è attivo. Fare riferimento alla sezione [Acquisizione dei dati da un account collegato, a pagina 32](#).

Invio di una richiesta tramite e-mail

Per inviare un messaggio e-mail in cui si richiede al paziente di creare un account CareLink Personal, procedere come segue:

- 1 Aprire l'area di lavoro *Profilo* del paziente.
- 2 Accertarsi che tutti i campi richiesti della sezione *Profilo paziente* siano compilati.
- 3 Fare clic su **INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE**.



4 Accertarsi che i campi *Nome paziente*, *Indirizzo e-mail* e *Lingua* siano compilati correttamente.

5 Fare clic su INVIA.

L'invio dell'e-mail viene confermato nell'area di stato del profilo del paziente.

Scollamento dell'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro

È possibile scollegare l'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro. Questa opzione è disponibile soltanto dopo che il paziente è stato collegato ed impedisce a CareLink Pro di continuare a recuperare dati dall'account CareLink Personal del paziente. Non altera l'utilizzo personale da parte del paziente del proprio account CareLink Personal.

1 Aprire la cartella del paziente ed accedere all'area di lavoro Profilo.

2 Fare clic su SCOLLEGA ACCOUNT.

3 Fare clic su Sì in risposta al messaggio di conferma. Il profilo personale del paziente non è più collegato a CareLink Pro.

Lo stato diventa "Non collegato" e vengono ora visualizzati i pulsanti COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE ed INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE.

Acquisizione dei dati da un account collegato

Quando si è collegati all'account CareLink Personal di un paziente, tutti i nuovi dati dell'account vengono trasmessi automaticamente al medico ogni volta in cui viene aperto il profilo del paziente in CareLink Pro.

NOTA: per consentire questa operazione automaticamente, accedere a Strumenti > Opzioni > Impostazioni generali ed accertarsi che la casella di controllo "Sincronizza con Medtronic CareLink Personal" sia selezionata.



icona di sincronizzazione

NOTA: se il paziente non desidera più mettere a disposizione i propri dati CareLink Personal, può disattivare questa funzione nel menu OPZIONI. Viene visualizzato un messaggio di conferma.

Procedere come segue per acquisire i dati di CareLink Personal di un paziente in qualsiasi momento dopo l'apertura del profilo del paziente:

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro *Profilo* del paziente sia aperta e che il collegamento a Internet sia attivo.
- 2 Selezionare **Strumenti > Sincronizza dati paziente**.
L'icona di sincronizzazione nella scheda del paziente inizia a ruotare. Appena l'icona si arresta, l'operazione è completata.
- 3 Tutti i dati aggiuntivi acquisiti da CareLink Personal appaiono nei report del paziente.

Configurazione dell'hardware

5

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 33](#)
- [Collegamento dei dispositivi: pagina 34](#)

In questo capitolo vengono mostrati gli schemi che descrivono come configurare il dispositivo del paziente per consentire al medico di eseguirne la lettura dei dati attraverso un computer.

È necessario avere a disposizione il dispositivo del paziente per potere eseguire la lettura diretta dei dati in esso contenuti. È anche possibile acquisire i dati del dispositivo attraverso l'account CareLink™ Personal del paziente, senza eseguire la lettura sullo strumento.

Prima di iniziare

Per eseguire la lettura diretta dei dati di un dispositivo del paziente, è necessario avere a disposizione lo strumento, oltre ai cavi od ai dispositivi di comunicazione necessari per il trasferimento dei dati nel computer.

Collegamento dei dispositivi

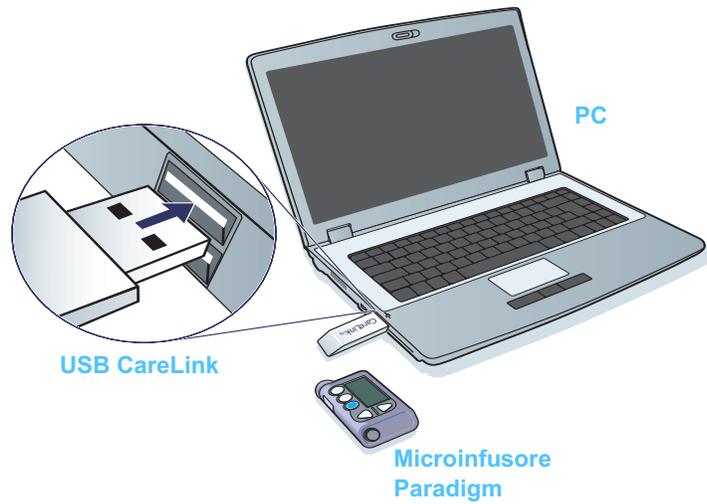
NOTA: per ulteriori dettagli, attenersi alle istruzioni visualizzate

da CareLink™ Pro durante la lettura dei dati dei dispositivi.

NOTA: in questo esempio viene utilizzato l'USB CareLink come dispositivo di comunicazione tra il microinfusore ed il computer.

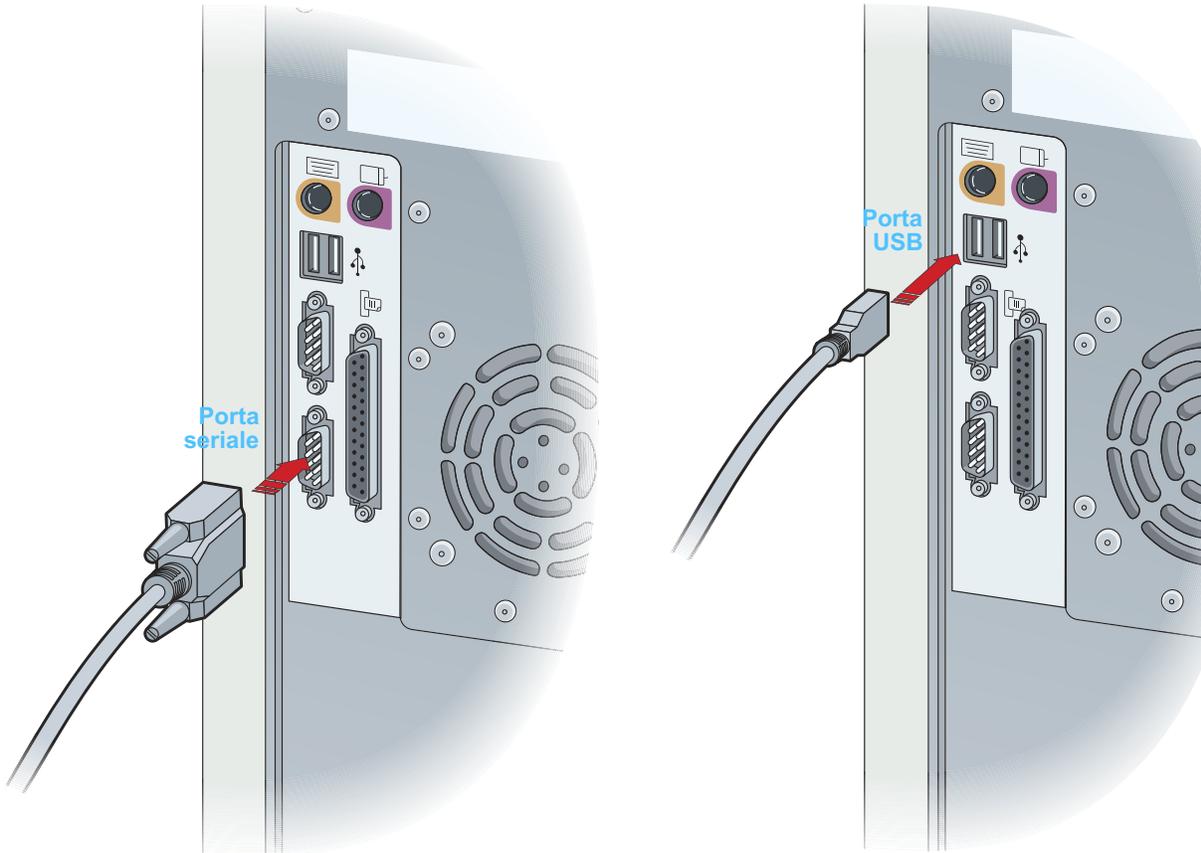
Esaminare lo schema d'insieme per avere un'idea generale della configurazione dei dispositivi necessaria per stabilire la comunicazione con il computer. Nei seguenti schemi vengono illustrati gli aspetti specifici della comunicazione con il dispositivo.

Schema d'insieme della configurazione hardware

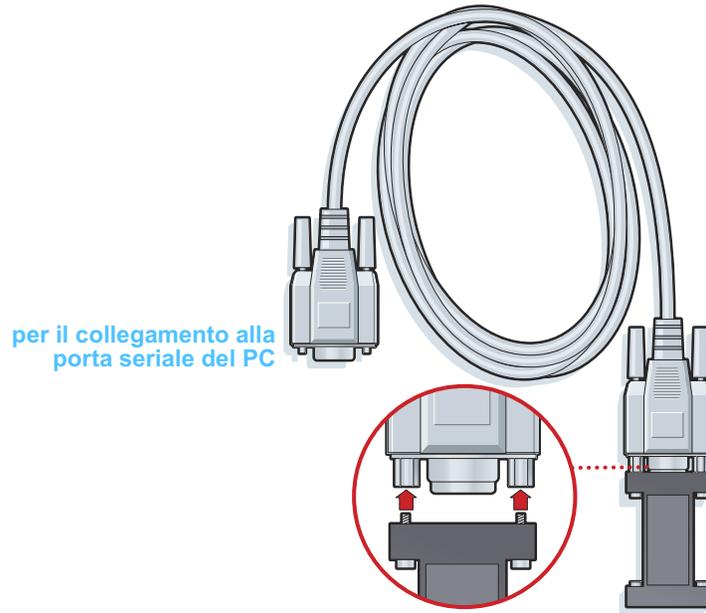


Schemi delle connessioni dell'hardware

Connessioni del PC

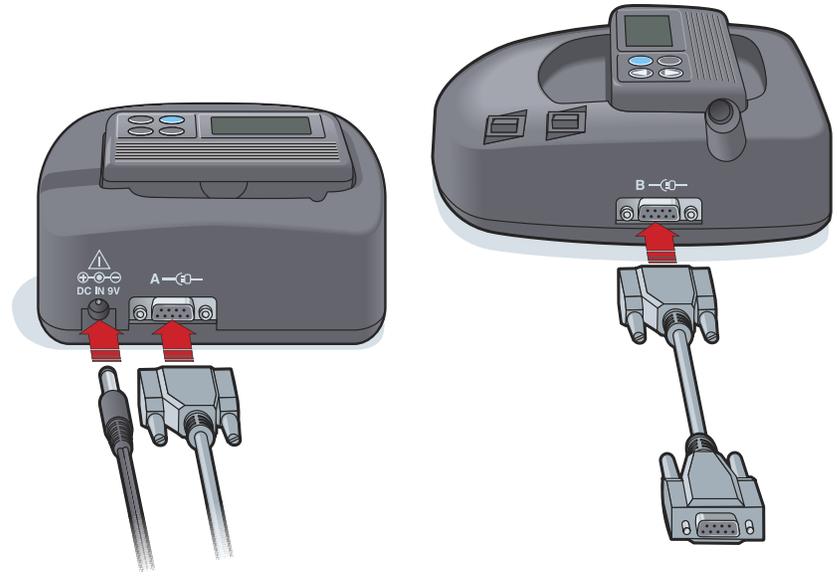


Componenti opzionali



per il collegamento alla porta seriale del PC

ComLink utilizzato con il microinfusore Paradigm



Com-Station utilizzata con il microinfusore 508 della MiniMed e come dispositivo di comunicazione per il glucometro

Area di lavoro Dispositivi | 6

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 38](#)
- [Aggiunta di un dispositivo: pagina 38](#)
- [Procedura per rendere attivo o inattivo un dispositivo: pagina 43](#)
- [Lettura dei dati dal dispositivo: pagina 45](#)

I dati necessari per eseguire la lettura di un dispositivo del paziente (marca, modello, numero di serie ecc.) sono contenuti nell'area di lavoro *Dispositivi*. Pertanto, non occorre immetterli tutte le volte in cui si esegue la lettura dei dati dal dispositivo.

I dispositivi dell'area di lavoro *Dispositivi* possono essere indicati nell'elenco *Dispositivi attivi* o nell'elenco *Dispositivi non attivi*. Quando viene aggiunto un dispositivo, viene inserito automaticamente nell'elenco *Dispositivi attivi*. La lettura dei dati può essere eseguita soltanto dai dispositivi visualizzati nell'elenco *Dispositivi attivi*. Questi dispositivi sono probabilmente quelli attualmente utilizzati dal medico.

Gli altri dispositivi appartenenti al paziente, ma non attualmente utilizzati, possono essere memorizzati nell'elenco *Dispositivi non attivi*. In tal modo, i relativi dati rimangono archiviati. Questi strumenti possono essere resi attivi in qualsiasi momento.

Prima di iniziare

Per potere aprire l'area di lavoro *Dispositivi* per un paziente, è necessario che nel software sia stato salvato il relativo profilo. Fare riferimento al [Capitolo 4, Area di lavoro Profilo](#).

Per aggiungere un dispositivo od eseguire la lettura diretta dei dati dallo stesso, è necessario che lo strumento comunichi con il computer. Per informazioni su come configurare la comunicazione tra i dispositivi ed il computer, fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#).

Aggiunta di un dispositivo

È possibile acquisire i dati di un dispositivo non ancora aggiunto attraverso l'account CareLink Personal del paziente. Tali dispositivi vengono aggiunti automaticamente durante la sincronizzazione dei dati tra CareLink Personal e CareLink Pro.

NOTA: è possibile avere soltanto un microinfusore attivo per ciascun paziente. L'aggiunta di un nuovo microinfusore determina automaticamente lo spostamento di quello esistente nell'elenco dei dispositivi inattivi.



Pulsante **DISPOSITIVI**

Aggiunta di un microinfusore o di un monitor Guardian della Medtronic

- 1 Accertarsi che il dispositivo da aggiungere sia configurato in modo da comunicare con il computer (per le istruzioni sulle connessioni, fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#)).
- 2 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 3 Fare clic su **DISPOSITIVI** per accedere all'area di lavoro *Dispositivi* del paziente (fare riferimento all'esempio a [pagina 11](#)).
- 4 Fare clic su **AGGIUNGI DISPOSITIVO**.
- 5 Selezionare **Microinfusore Medtronic/Guardian**. Viene visualizzata la procedura assistita *Aggiunta di un microinfusore Medtronic/Guardian*.



NOTA: il modello del microinfusore è indicato sul retro del microinfusore o nella schermata di stato del microinfusore.

- 6 Selezionare il pulsante di scelta appropriato per specificare il dispositivo da aggiungere.
Se è stata selezionata l'opzione **Microinfusore MiniMed 508**, passare al punto 9.
- 7 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina *Numero di serie*.



NOTA: se non viene immesso il numero di serie corretto, viene visualizzato un messaggio di errore. Verificare gli esempi di questa pagina ed accertarsi di immettere i caratteri esatti riportati sul retro del microinfusore. Se necessario, digitare nuovamente i sei caratteri.

- 8 Utilizzare gli esempi di questa pagina per individuare il numero di serie di sei caratteri del dispositivo da aggiungere (per maggiori istruzioni su come individuare questo numero, fare clic su **>>approfondimento**). Digitare i sei caratteri nel campo *Numero di serie dispositivo*.
- 9 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata una pagina *Opzioni di comunicazione* analoga a quella riportata qui di seguito.



- 10 Fare clic sul menu a tendina *Scegliere la porta* e selezionare la porta di collegamento del dispositivo ComLink, del Paradigm Link®, dell'USB CareLink o della Com-Station al computer. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Autorilevamento (o USB)**.
- 11 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina *Test della connessione*, simile alla figura seguente.



- 12 Seguire le istruzioni del dispositivo e fare clic su **TEST**.
Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente. Se è avvenuto correttamente, passare alla fase successiva.

NOTA: il test non esegue la lettura dei dati del microinfusore, ma verifica la corretta comunicazione tra il microinfusore ed il computer.

Se non è avvenuto correttamente, accertarsi che le connessioni hardware tra il dispositivo ed il computer siano appropriate. Inoltre, fare clic su **INDIETRO** nelle pagine della procedura assistita per accertarsi che i dati del dispositivo immessi siano corretti.

13 Fare clic su FINE.

Il microinfusore viene aggiunto all'elenco *Dispositivi attivi* del paziente.

Aggiunta di un glucometro

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Accertarsi che il glucometro da aggiungere sia configurato per la comunicazione con il computer (per le istruzioni sulle connessioni, fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#)).
- 3 Fare clic su DISPOSITIVI per accedere all'area di lavoro *Dispositivi* del paziente (fare riferimento all'esempio a [pagina 11](#)).
- 4 Fare clic sul pulsante AGGIUNGI DISPOSITIVO.
- 5 Selezionare **Glucometro**. Viene visualizzata la procedura assistita *Aggiunta di un glucometro*.



- 6 Fare clic sul pulsante di scelta per selezionare la marca di glucometro appropriata.
- 7 Fare clic su AVANTI. Viene visualizzata la pagina *Modello del glucometro* (questa pagina varia a seconda della marca di glucometro).



- 8 Fare clic per selezionare il modello di glucometro da aggiungere.
- 9 Fare clic su AVANTI. Viene visualizzata la pagina *Opzioni di comunicazione*.



NOTA: sono disponibili soltanto le opzioni valide per il glucometro che si intende aggiungere.

- 10 Fare clic sul menu a tendina *Scegliere la porta* e selezionare la porta di collegamento del dispositivo ComLink, del Paradigm Link® o dell'USB CareLink al computer. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Autorilevamento**.
- 11 Fare clic su AVANTI. Viene visualizzata la pagina *Test della connessione*.



- 12 Seguire le istruzioni fornite per il glucometro e fare clic su TEST.
Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente.
Se è avvenuto correttamente, passare alla fase successiva.
Se non è avvenuto correttamente, accertarsi che le connessioni hardware tra il dispositivo ed il computer siano appropriate. Inoltre, fare clic su INDIETRO nella procedura assistita per accertarsi che i dati immessi siano corretti.
- 13 Fare clic su FINE.
Il glucometro viene aggiunto all'elenco *Dispositivi attivi* del paziente.

Procedura per rendere attivo o inattivo un dispositivo

I dispositivi del paziente possono essere spostati dall'elenco *Dispositivi attivi* all'elenco *Dispositivi non attivi* e viceversa, in base alle necessità. Per eseguire la lettura dei dati da un dispositivo, è necessario che quest'ultimo sia attivo.

L'elenco *Dispositivi attivi* può contenere il numero di glucometri desiderato, ma soltanto un microinfusore. Accertarsi che sia necessario rendere inattivo il microinfusore attualmente attivo prima di aggiungerne uno nuovo.

Procedura per rendere inattivo un dispositivo

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.

NOTA: i dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione Dispositivi equivalenti, a pagina 5.

- 2 Fare clic su DISPOSITIVI per accedere all'area di lavoro *Dispositivi* del paziente.
- 3 Fare clic su >> **rendi inattivo questo dispositivo** sotto il dispositivo da rendere inattivo.
Il dispositivo viene spostato nell'elenco *Dispositivi non attivi*.

Procedura per riattivare un dispositivo

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic su DISPOSITIVI. Viene visualizzata l'area di lavoro *Dispositivi* del paziente.
- 3 Fare clic su >> **attiva questo dispositivo** sotto il dispositivo da rendere attivo.
Il dispositivo viene spostato nell'elenco *Dispositivi attivi*.

Eliminazione di un dispositivo

La seguente procedura consente di eliminare un dispositivo ed i relativi dati dall'area di lavoro *Dispositivi* e dal software CareLink Pro:

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic su DISPOSITIVI per accedere all'area di lavoro *Dispositivi* del paziente.
- 3 Accertarsi che il dispositivo sia presente nell'elenco *Dispositivi non attivi*. Se non è presente, fare clic su >> **rendi inattivo questo dispositivo** sotto il nome corrente.
- 4 Fare clic su >> **elimina questo dispositivo** sotto il dispositivo da eliminare.
Viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che il dispositivo e tutti i relativi dati verranno eliminati dalla cartella del paziente.
- 5 Fare clic su Sì per eliminare il dispositivo.
Il dispositivo ed i relativi dati vengono rimossi dall'area di lavoro *Dispositivi* e dal software CareLink Pro. I dati di questo dispositivo non sono più disponibili per essere utilizzati nei report.

Letture dei dati dal dispositivo

Un modo di acquisire i dati dal dispositivo consiste nel collegarsi all'account CareLink Personal del paziente (fare riferimento alla sezione [Collegamento a CareLink Personal \(opzionale\), a pagina 28](#)). Un altro modo consiste nell'eseguire la lettura direttamente dal dispositivo, come descritto in questo capitolo.

I dati del dispositivo del paziente possono essere letti da CareLink Pro se il dispositivo è compreso nell'elenco *Dispositivi attivi* e comunica con il computer. Dopo avere acquisito tali dati, è possibile utilizzarli per generare report di valutazione della terapia del paziente (per maggiori informazioni sui report, fare riferimento al [Capitolo 7, Area di lavoro Report](#)).

Di seguito vengono descritte alcune informazioni che il software CareLink Pro raccoglie da un microinfusore durante il trasferimento dei dati:

- impostazioni del microinfusore, quali la modalità di avviso, il volume del segnale acustico e l'indicazione dell'ora
- quantità di insulina basale erogata
- eventi e quantità di bolo erogata
- dati del Bolus Wizard
- quantità di insulina di prime erogata
- periodi di sospensione
- valori della glicemia del sensore relativi ad uno specifico periodo di tempo (per i microinfusori dotati della funzione del sensore).

Il software consente inoltre di raccogliere i seguenti dati da un sistema Guardian REAL-Time:

- valori della glicemia del sensore (SN)
- valori del coefficiente del sensore
- fattori di calibrazione del sensore
- indicatori di pasto
- iniezioni di insulina.

Inoltre, è possibile trasferire nel software varie informazioni contenute in un glucometro durante la lettura di un dispositivo.

AVVERTENZA: annullare o completare tutte le basali temporanee od i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. L'erogazione dell'insulina verrà sospesa durante la lettura del dispositivo. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso ad erogare.

ATTENZIONE! non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo.

Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, questo non invia dati al PC. Se viene indicato lo stato di esaurimento della batteria, sostituirla.

NOTA: i dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione Dispositivi equivalenti, a pagina 5.

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
 - 2 Accertarsi che il dispositivo del paziente sia configurato per la comunicazione con il computer (fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#)).
 - 3 Fare clic su DISPOSITIVI per accedere all'area di lavoro *Dispositivi* del paziente.
 - 4 Individuare il dispositivo da cui acquisire i dati nell'elenco *Dispositivi attivi* ed accertarsi che i dati di *Scegliere la porta* siano corretti.
 - Per i microinfusori, fare clic sul menu a tendina *Quantità di dati* e selezionare la quantità di dati che deve essere letta da CareLink Pro.
 - 5 Fare clic sul pulsante LEGGI DISPOSITIVO.
 - 6 Seguire le istruzioni specifiche del dispositivo e fare clic su OK.
 - 7 In CareLink Pro viene visualizzata una barra di progressione che viene aggiornata per indicare la quantità di lettura del dispositivo completata.
 - 8 Se si fa clic su ANNULLA durante la lettura del dispositivo, viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che l'annullamento dell'operazione può comportare la perdita di tutti i dati letti fino a quel momento. Per riavviare il trasferimento, è necessario fare clic sul pulsante LEGGI DISPOSITIVO ([punto 5](#)).
 - Per annullare, fare clic su Sì.
 - Per continuare l'esecuzione della lettura dei dati del dispositivo, fare clic su NO.
- Quando il software completa la lettura dei dati dal dispositivo, viene visualizzato un apposito messaggio di conferma.
- 9 Fare clic su OK.
 - Per i microinfusori, seguire le istruzioni per disattivare la modalità di sospensione e riprendere l'erogazione di insulina.

Se CareLink Pro non è in grado di acquisire dati dal dispositivo, fare riferimento al [Capitolo 9, Risoluzione dei problemi](#) per ulteriori istruzioni.

Area di lavoro Report

7

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 48](#)
- [Generazione dei report: pagina 49](#)
- [Presentazione dei report: pagina 57](#)
- [Esportazione dei dati: pagina 59](#)

L'area di lavoro Report di CareLink™ Pro consente di trasformare i dati ottenuti dai dispositivi in informazioni clinicamente utili. Per maggiori dettagli sui tipi di report che è possibile generare, fare riferimento alla sezione *[Presentazione dei report, a pagina 57](#)*.

I report possono essere generati a schermo, inviati direttamente alla stampante o salvati come file TIFF o PDF da allegare ad una cartella medica elettronica. È possibile generare diversi tipi di report tramite un'unica operazione.

I dati visualizzati attraverso questi report provengono dai dispositivi dei pazienti, dagli account CareLink Personal di questi ultimi o da entrambi.

Prima di iniziare

Se si desidera includere un determinato periodo di tempo in un report, è necessario disporre dei dati del paziente per quel periodo. Può inoltre essere necessario che il dispositivo del paziente sia collegato al computer per ottenere tali dati prima di generare i report.

Esaminare con attenzione le istruzioni della schermata *Verifica delle impostazioni dei report* prima di generare un report. In questa schermata è possibile configurare in dettaglio un report in modo che vengano acquisiti i dati del paziente desiderati.

Generazione dei report

Nelle seguenti sezioni vengono descritte le operazioni necessarie per la generazione di uno o più report.

Apertura dell'area di lavoro Report



- 1 Fare clic sulla scheda del paziente, oppure fare clic sul pulsante APRI PAZIENTE e fare doppio clic sul nome del paziente.

Viene visualizzata l'area di lavoro *Report* (fare riferimento all'esempio a [pagina 11](#)).

Selezione del periodo del report

- 1 Per modificare il periodo di tempo a cui si riferisce il report, fare clic sul menu a tendina *Durata* e selezionare il periodo di tempo desiderato (la durata massima è di 12 settimane).
- 2 Le date di inizio e fine vengono impostate automaticamente, a meno che non venga selezionata l'opzione *intervallo tempo personalizzato*.

Per impostare un intervallo di date personalizzato, fare clic sui menu a tendina *Da* o *A* e selezionare il mese, la data o l'anno desiderato.

Calendario dei dati

La sezione del calendario dei dati dell'area di lavoro *Report* è composta da una finestra di informazioni di report relative ad un periodo di tre mesi. Comprende un elenco dei dispositivi e mostra la quantità di dati contenuta nei tre mesi selezionati. Mostra inoltre la durata del periodo del report per i tre mesi selezionati.

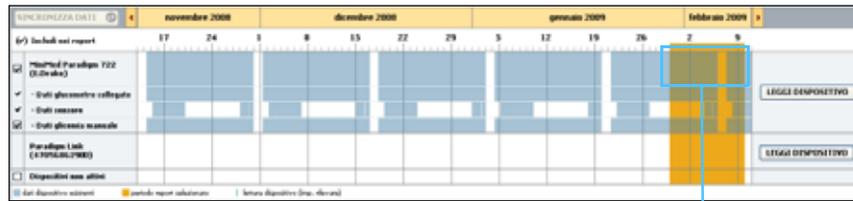
calendario dei dati



NOTA: per fare in modo che i dati ottenuti dall'account CareLink Personal del paziente siano i più recenti, fare clic su **SINCRONIZZA DATI**.

NOTA: se viene selezionato un intervallo di date maggiore di quello consentito, viene visualizzato un messaggio di errore. Impostare nuovamente la durata o le date.

L'eventuale sovrapposizione dei dati del dispositivo al periodo del report indica la disponibilità di dati per una parte o per tutto il periodo del report.



Sovrapposizione dei dati del dispositivo al periodo del report



Nella sezione del calendario dei dati viene visualizzato inizialmente il periodo di tre mesi più recente. Per visualizzare altri mesi, fare clic sui pulsanti freccia presenti ai lati dei mesi.

Selezione delle sorgenti di dati da includere

- 1 Se il paziente utilizza un glucometro collegato al microinfusore, fare clic per scegliere una delle seguenti opzioni di report per utilizzare i dati del glucometro come memorizzati nel:
 - *microinfusore*: i vantaggi offerti da questa opzione comprendono il fatto che i dati vengono letti soltanto dal microinfusore del paziente, i valori della glicemia vengono registrati insieme ai relativi orari dal microinfusore ed i valori sono collegati direttamente ai calcoli della funzione Bolus Wizard utilizzati. Uno svantaggio è rappresentato dal fatto che in caso di problemi di comunicazione tra il microinfusore ed il glucometro collegato i valori della glicemia potrebbero non essere registrati nei report. Inoltre, per quanto riguarda i microinfusori MiniMed Paradigm precedenti al modello 522/722, i valori della glicemia derivanti dai calcoli della funzione Bolus Wizard non utilizzati non vengono registrati nei report.
 - *glucometro/i*: il vantaggio offerto da questa opzione è dato dall'inserimento nei report di tutti i valori memorizzati nel glucometro collegato. Lo svantaggio è rappresentato dal fatto che per correlare i dati del glucometro con quelli del microinfusore è necessario accertarsi che gli orologi dei due dispositivi siano sincronizzati tra loro. Inoltre, è necessario che i dati del microinfusore e quelli del glucometro collegato vengano letti separatamente.

- 2 Per aggiungere dati ai report, selezionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.
Non è possibile aggiungere dispositivi che sono stati esclusi in seguito alla selezione di un'opzione al punto 1. Per modificare questa impostazione, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.
- 3 Per escludere dati dai report, deselezionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.
Non è possibile deselezionare le caselle di controllo relative all'opzione selezionata al punto 1. Per modificare queste impostazioni, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.

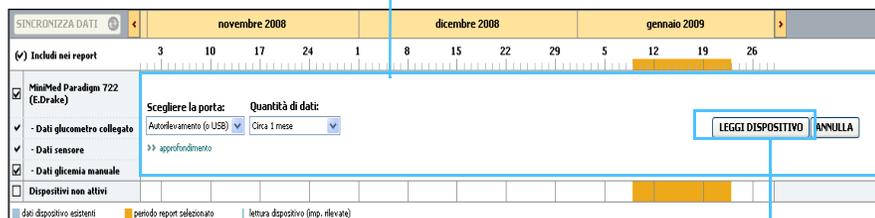
Verifica dei dati del dispositivo

- 1 Esaminare la sezione del calendario dei dati dell'area di lavoro *Report* per verificare se il periodo del report si sovrappone ai dati del dispositivo (fare riferimento all'esempio a [pagina 50](#)).
- 2 Se le barre si sovrappongono per l'intero periodo del report, sono disponibili dati per i report. È possibile fare clic su AVANTI e passare alla sezione *Verifica delle impostazioni del report*, a [pagina 53](#).
- 3 Se le barre non si sovrappongono o se la sovrapposizione esistente non è sufficiente, è possibile:
 - regolare il periodo del report (fare riferimento alla sezione *Selezione del periodo del report*, a [pagina 49](#))
 - acquisire ulteriori dati del dispositivo (fare riferimento alla sezione *Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo (facoltativo)*, a [pagina 51](#)).

Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo (facoltativo)

- 1 Per ottenere ulteriori dati da un dispositivo, fare clic sul pulsante LEGGI DISPOSITIVO associato al dispositivo.
Viene visualizzata la barra di lettura del dispositivo.

Barra di LETTURA DEL DISPOSITIVO



Pulsante
LEGGI DISPOSITIVO

AVVERTENZA: *annullare o completare tutte le basali temporanee od i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. L'erogazione dell'insulina verrà sospesa durante la lettura del dispositivo. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso ad erogare.*

ATTENZIONE! *non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo.*

Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, questo non invia dati al PC. Se nella schermata dello stato del dispositivo viene indicato che la batteria è quasi scarica, sostituirla.

- 2 Verificare che i dati nel campo *Scegliere la porta* siano corretti per il dispositivo.

Per modificare questa impostazione, fare clic sul menu a tendina del campo e selezionare un'impostazione diversa.

- 3 Accertarsi che il dispositivo sia collegato al computer.
- 4 Se il dispositivo è un microinfusore, è possibile specificare la quantità di dati da ottenere. Fare clic sull'elenco a tendina *Quantità di dati* e selezionare una quantità.

NOTA: *se si selezionano tutti i dati disponibili, il software esegue la lettura di tutti i dati presenti nel microinfusore. In tal modo, vengono sovrascritti tutti i dati ripetuti esistenti nel software.*

- 5 Fare clic su LEGGI DISPOSITIVO. Accertarsi di esaminare attentamente il messaggio visualizzato perché contiene istruzioni specifiche per la lettura dei dati del microinfusore.

- 6 Seguire le istruzioni e fare clic su OK.

Viene visualizzata la barra di progressione della lettura del dispositivo.

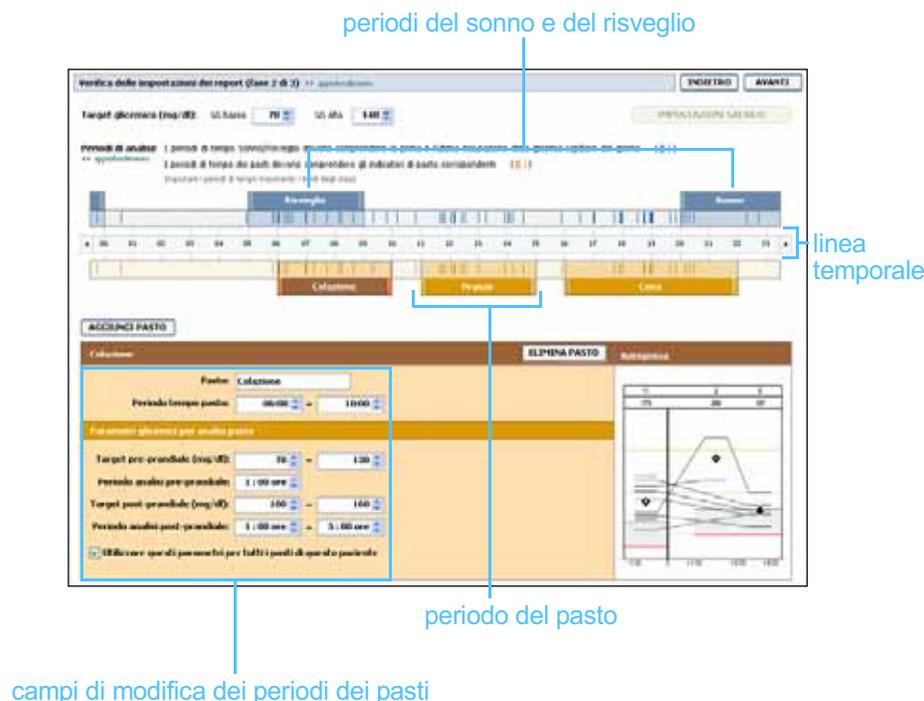
È possibile scegliere di annullare la lettura in qualsiasi momento facendo clic su ANNULLA.

Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermato il completamento della lettura.

- 7 Fare clic su OK.

I dati provenienti dal dispositivo sono ora visibili nel calendario dei dati.

- 8 Fare clic su AVANTI nella parte superiore dell'area di lavoro *Report*. Viene visualizzata la schermata *Verifica delle impostazioni dei report*. Questa schermata consente di verificare che le impostazioni relative al paziente siano corrette prima di generare i report.



Verifica delle impostazioni del report

- 1 Accertarsi che le impostazioni del *Target glicemico* siano configurate sui valori desiderati. Digitare questi valori o fare clic sulle frecce in su od in giù nei campi *GS bassa* e *GS alta* per aumentare o diminuire i valori.
- 2 Per aggiungere un nuovo periodo di pasto, fare clic su AGGIUNGI PASTO. Per modificare un periodo del pasto esistente, fare clic su un punto qualsiasi all'interno di uno dei periodi dei pasti lungo la linea temporale. Viene attivato un campo per il nuovo periodo di pasto, situato sotto la linea temporale.
- 3 Immettere un testo o fare clic sulle frecce degli elenchi a tendina per selezionare le impostazioni desiderate.

NOTA: è possibile impostare fino a cinque periodi dei pasti. Le impostazioni predefinite sono la colazione, il pranzo e la cena.

NOTA: per utilizzare tali impostazioni soltanto per questo pasto, deselezionare la casella di controllo *Utilizzare questi parametri per tutti i pasti di questo paziente*.

- **Pasto:** nome da assegnare al periodo del pasto.
- **Periodo tempo pasto:** orari tra cui viene consumato il pasto.
- **Target pre-prandiale (mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore dell'intervallo di target glicemici pre-prandiali del paziente.
- **Periodo analisi pre-prandiale:** periodo di tempo prima dell'inizio di un pasto in cui verrà analizzata la glicemia. I valori della glicemia ottenuti in questo periodo di tempo vengono utilizzati all'interno di un'analisi di report dettagliata.
- **Target post-prandiale (mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore dell'intervallo di target glicemici post-prandiali del paziente.
- **Periodo analisi post-prandiale:** periodo di tempo dopo un pasto in cui verrà analizzata la glicemia. I valori della glicemia ottenuti in questo periodo di tempo vengono utilizzati all'interno di un'analisi di report dettagliata.

NOTA: i periodi dei pasti non possono sovrapporsi, mentre le linee di inizio e fine possono toccarsi. I periodi dei pasti devono presentare una durata di almeno 60 minuti.

È possibile modificare la lunghezza di un periodo dei pasti o di un periodo di risveglio o di sonno esistente facendo clic sui controlli di inizio o fine e trascinandoli lungo la linea temporale.



- 4 Per utilizzare le impostazioni di questo pasto per tutti gli altri pasti del paziente, accertarsi che la casella di controllo *Utilizzare questi parametri per tutti i pasti di questo paziente* sia selezionata.
- 5 Dopo avere completato la creazione o la modifica del periodo di un pasto, fare clic su SALVA.

- 6 Per rimuovere il periodo di un pasto, fare clic su **ELIMINA PASTO**. Fare clic su **ELIMINA** quando viene chiesto di confermare.
- 7 CareLink Pro è in grado di memorizzare tali impostazioni per questo paziente e di utilizzarle la volta successiva in cui viene generato un rapporto per lo stesso paziente. Per salvare le impostazioni per questo paziente, fare clic su **SALVA MODIFICHE**.
- 8 Fare clic su **AVANTI** nella parte superiore dell'area di lavoro *Report*. La schermata *Selezione e generazione dei report* è la fase successiva della procedura. Contiene un elenco di tipi di report ed una tabella dei dati che consente di scegliere se includere od escludere determinati giorni di dati nel report *Dettagli giornalieri*.
- 9 Per stampare la schermata, fare clic sull'icona di **STAMPA**.

Icona di stampa

Stato	giorno di attivazione	Media valore glucosio (mg/dL)	Valore più basso (mg/dL)	Valore più alto (mg/dL)	Stato medio (%)	% di saturazione	giorni di dati	Media valore (mg/dL)
0	7	141	77	209	85,9%	0	201	177
0	8	115	62	176	85,5%	0	176	115
4	9	173	82	276	85,1%	0	276	173
7	10	172	112	239	85,1%	0	239	172
6	11	163	112	229	85,1%	0	229	163
5	12	169	112	275	85,1%	0	275	169
2	13	169	112	275	85,1%	0	275	169
3	14	146	82	208	85,1%	0	208	146
2	15	176	82	276	85,1%	0	276	176
4	16	145	82	222	85,1%	0	222	145
5	17	145	82	222	85,1%	0	222	145
0	18	176	112	276	85,1%	0	276	176
4	19	176	82	276	85,1%	0	276	176
7	20	176	82	276	85,1%	0	276	176

Tabella dei dati

NOTA: per modificare la visualizzazione della tabella dei dati, fare clic su >>personalizza colonne. Fare riferimento alla sezione Preferenze della finestra Generazione report, a pagina 24.

Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione

- 1 Selezionare la casella di controllo accanto al/ai report da includere nella serie di report.
- 2 Se la lettura dei dati di un microinfusore o di un monitor Guardian è stata eseguita più di una volta durante il periodo del report desiderato, potrebbero essere presenti diverse impostazioni del dispositivo:
 - a. Accertarsi che la casella di controllo *Stato impostazioni dispositivo* sia selezionata.
 - b. Fare clic sulla freccia dell'elenco a tendina e selezionare una data ed un'ora dello stato.

- Microinfusori: selezionare uno stato del microinfusore del paziente.
- Guardian: selezionare uno stato del monitor Guardian del paziente.

Se questi campi appaiono inattivi, non è disponibile alcuno stato per il periodo del report desiderato.

- 3 Eseguire uno scorrimento della tabella dei dati per esaminare le informazioni del report *Dettagli giornalieri*.
 - È possibile ordinare i dati di ciascuna colonna. Fare clic sul nome di una colonna per ordinare i dati in ordine ascendente. Fare clic nuovamente sul nome per ordinare i dati in ordine discendente.
- 4 Selezionare la casella di controllo nelle righe della tabella dei dati per una data per la quale si desidera generare un report *Dettagli giornalieri*.
 - Per includere od escludere tutte le date nel report *Dettagli giornalieri* con un unico clic, selezionare la casella di controllo nella parte superiore della colonna con la casella di controllo della tabella dei dati.

NOTA: se non sono disponibili dati per un determinato giorno, quest'ultimo non può essere selezionato.

Generazione dei report

- 1 Dopo avere verificato le opzioni scelte per il report, fare clic su GENERA REPORT nella parte superiore dell'area di lavoro *Report*. Viene visualizzato un elenco di opzioni.
- 2 Selezionare un'opzione per visualizzare in anteprima, stampare o salvare il/i report.
Se è stato selezionato *Anteprima*, viene visualizzata la finestra *Anteprima report*.
- 3 Fare clic sul pulsante freccia per spostarsi all'interno dei report composti da più pagine.
- 4 Fare clic su uno degli altri pulsanti nella parte superiore della finestra *Anteprima report* per salvare o stampare il/i report.



Pulsante
CHIUDI anteprima

- 5 Per chiudere questa finestra, fare clic sul pulsante CHIUDI nell'angolo superiore destro della finestra.

Presentazione dei report

In questa sezione viene fornita una descrizione dei singoli report. Nella guida di riferimento dei report sono contenuti maggiori dettagli sugli elementi che compongono i report stessi ed alcuni esempi. È possibile accedere alla guida di riferimento dei report attraverso il software CareLink Pro:

- 1 **Guida > Guida di riferimento dei report (PDF).**
- 2 Selezionare la lingua della guida di riferimento dei report.

Tutti i report CareLink Pro presentano alcuni elementi comuni:

- **Intestazione del report** – Contiene le informazioni di identificazione, quali il nome del report, il nome del paziente e l'origine dei dati.
- **Livelli di carboidrati e glicemia** – All'interno di diagrammi e grafici le unità di carboidrati vengono visualizzate in corsivo ed il livelli di glicemia in grassetto.
- **Dati del fine settimana** – I giorni di sabato e domenica vengono visualizzati in grassetto per potere essere meglio identificati.
- **Legende** – Nella parte inferiore di ciascun report viene visualizzata una legenda dei simboli. Sebbene un simbolo possa essere utilizzato in diversi report, le legende riguardano soltanto i singoli report.

Report Aderenza terapeutica

In questo report vengono presentati i dati che descrivono sia il modo in cui vengono utilizzati il microinfusore di insulina ed i sensori che il comportamento del paziente ai fini della gestione della terapia. Indica, qualora opportuno, se la quantità di dati disponibile è sufficiente per ottenere un quadro preciso del modo in cui il paziente utilizza il microinfusore di insulina ed il sensore. Inoltre, permette di capire se la gestione della terapia da parte del paziente è adeguata. Indica infine l'eventuale necessità di discutere insieme al paziente il modo in cui questi gestisce la terapia per il diabete.

Report Panoramica sensore e glucometro

Il report *Panoramica sensore e glucometro* contiene un grafico relativo ai livelli e ai valori medi glicemici giornalieri del paziente ottenuti dal glucometro, compresa una suddivisione oraria su periodi di 24 ore in cui i livelli del paziente vengono correlati ai pasti ed ai

periodi di sonno. Sono riportate inoltre le statistiche relative alle misurazioni della glicemia ed al consumo di insulina da parte del paziente.

Se i dati del sensore sono disponibili, viene generata un'analisi analoga di tali dati come prima pagina di questo report. Se i dati del sensore non sono disponibili, la prima pagina del report contiene l'analisi dei dati del glucometro.

Le ultime pagine del report indicano il livello e la qualità del controllo di glicemia, carboidrati ed insulina da parte del paziente su base giornaliera. Ogni pagina mostra il modo in cui tale controllo varia ogni giorno durante l'intero periodo del report fino ad un massimo di 14 giorni per pagina.

Report Diario

Nel report Diario vengono forniti i dati relativi alla glicemia misurati con il glucometro, ai carboidrati ed all'insulina per ogni giorno del periodo del report selezionato. Viene fornita una cronologia di eventi registrati ogni ora, oltre alle medie ed ai totali giornalieri. Ciascuna pagina può contenere fino a 14 giorni. Se il periodo del report supera 14 giorni, vengono generate pagine aggiuntive.

Stato impostazioni dispositivo

Questo report fornisce lo stato attuale delle impostazioni del microinfusore o del monitor Guardian REAL-Time del paziente in relazione alla data ed all'ora specificate. Consente di comprendere meglio gli altri report o semplicemente di documentare le impostazioni per il paziente.

Le impostazioni del microinfusore o del monitor vengono registrate soltanto quando viene eseguita la lettura del dispositivo. Se non è stata eseguita la lettura del dispositivo durante il periodo del report, non è disponibile alcuna impostazione.

Report Dettagli giornalieri

Nel report Dettagli giornalieri vengono mostrati i dati della glicemia, le quantità di carboidrati e l'assunzione di insulina da parte del paziente per il giorno selezionato. Viene generato un report a parte per ciascun giorno selezionato dalla tabella dei dati.

Il report Dettagli giornalieri offre una visione dettagliata di ciascun giorno selezionato. Consente di concentrarsi su un particolare giorno nel caso in cui si ritenga che durante lo stesso si sia verificato un evento rilevante ai fini della terapia del paziente.

Esportazione dei dati

È possibile esportare dati del dispositivo acquisiti e memorizzati da CareLink Pro. In tal modo, è possibile ottenere tutti i dati del dispositivo di un paziente da utilizzare per le statistiche o per la generazione di report o grafici specializzati. Il file CSV può essere importato in Microsoft Excel od in particolari programmi statistici in cui è possibile elaborare ulteriormente i dati.

Nel file CSV sono contenuti dati che registrano l'attività del dispositivo. Ad esempio, elenca la registrazione dei valori misurati dal glucometro, il microinfusore che riceve il valore misurato dal glucometro od una modifica nella velocità basale.

NOTA: si tratta di una funzione avanzata che richiede familiarità con i dati non elaborati del dispositivo. Richiede inoltre esperienza nell'uso del software nel quale si intende importare il file CSV.

Per utilizzare la funzione di esportazione di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente, oppure fare clic sul pulsante APRI PAZIENTE e fare doppio clic sul nome del paziente.
- 2 Accertarsi che sia visualizzata l'area di lavoro *Report*.
- 3 Utilizzare i campi *Durata* o *Da/A* per impostare le date e la lunghezza del report.

La durata massima che è possibile selezionare è di 12 settimane.

- 4 Fare clic sul collegamento *esporta dati selezione*.



Viene visualizzata la finestra di dialogo *Esportazione dati su file CSV*.

- 5 Per modificare la destinazione di memorizzazione del file CSV nel computer, fare clic sulla freccia dell'elenco a tendina *Salva in* e selezionare una destinazione diversa.
- 6 Per modificare il nome del file, digitarlo nella casella *Nome file*.
- 7 Fare clic su SALVA.

NOTA: per ulteriori informazioni sui dati visualizzati nei file CSV, fare riferimento alla sezione *Dati CSV*, a pagina 71.

Il file CSV è ora memorizzato nella destinazione selezionata del computer. È ora possibile scegliere di importarlo in qualsiasi programma in grado di riconoscere questo tipo di file.

Gestione del software

8

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 61](#)
- [Applicazione degli aggiornamenti del software: pagina 62](#)
- [Creazione e ripristino di copie di backup del database: pagina 63](#)

È importante creare regolarmente copie di backup del database di CareLink™ Pro. Nel database sono contenuti tutti i dati del software raccolti nella cartella del paziente, comprendenti informazioni sul profilo, dati ottenuti dai dispositivi ed impostazioni dei report.

CareLink Pro consente di salvare copie del database e di ripristinarle.

È inoltre essenziale disporre della versione più recente di CareLink Pro. Le versioni aggiornate sono disponibili periodicamente e possono contenere importanti miglioramenti. È possibile scegliere di ricercare gli aggiornamenti o di ricevere notifica della loro disponibilità.

Prima di iniziare

È consigliabile programmare una creazione periodica delle copie di backup del database. In tal modo, questa operazione viene eseguita con regolarità e viene ridotto al minimo il rischio di perdita dei dati.

Durante la creazione od il ripristino delle copie di backup, CareLink Pro rileva la presenza di eventuali altri utenti che utilizzano il software su altri computer ed offre loro la possibilità di salvare i dati elaborati. Verificare sempre la presenza di altri utenti prima di procedere ad una delle due operazioni.

Applicazione degli aggiornamenti del software

Ricezione automatica degli aggiornamenti

Possono essere disponibili aggiornamenti occasionali del software CareLink Pro. Quando viene visualizzato un messaggio che segnala la disponibilità di un aggiornamento, procedere come segue per scaricare la versione software più recente.

NOTA: prima di applicare un aggiornamento software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento alla sezione Creazione di copie di backup del database, a pagina 63.

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet e che la connessione sia attiva.
- 2 Quando è disponibile un aggiornamento di CareLink Pro, viene visualizzato un apposito messaggio che offre la possibilità di scaricare l'aggiornamento.
- 3 Fare clic su SCARICA (se si fa clic su ANNULLA, il messaggio di segnalazione dell'aggiornamento viene chiuso). L'aggiornamento può essere scaricato in un momento successivo.

Viene visualizzato un messaggio di avvertimento in cui si raccomanda di creare una copia di backup del database.

- 4 Fare clic su Sì per creare una copia di backup del database (per informazioni su questa procedura, fare riferimento alla sezione [Creazione di copie di backup del database, a pagina 63](#)). Fare clic su NO per non creare alcuna copia di backup dei dati.

Viene visualizzato un messaggio in cui si conferma che la nuova versione di CareLink Pro è stata scaricata.

- 5 Per iniziare ad utilizzare la versione più recente di CareLink Pro, fare clic su Sì per chiudere e riaprire l'applicazione software. Fare clic su NO se si preferisce posticipare il riavvio di CareLink Pro.

Disattivazione degli aggiornamenti automatici

Per non ricevere la notifica automatica degli aggiornamenti di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.

- 2 Fare clic sulla scheda *Impostazioni generali*.
- 3 Nella sezione *Comunicazioni*, deselezionare la casella di controllo *Verifica automaticamente gli aggiornamenti del software*.

Verifica manuale degli aggiornamenti

È possibile verificare manualmente la disponibilità di aggiornamenti di CareLink Pro in qualsiasi momento.

NOTA: prima di applicare un aggiornamento software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento alla sezione Creazione di copie di backup del database, a pagina 63.

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet e che la connessione sia attiva.
- 2 Selezionare **Strumenti > Verifica aggiornamenti software**
- 3 Viene visualizzato un messaggio se non sono disponibili nuovi aggiornamenti. In caso contrario, viene visualizzato un messaggio di aggiornamento di CareLink Pro.
- 4 Seguire le istruzioni della procedura *Ricezione automatica degli aggiornamenti, a pagina 62*.

Creazione e ripristino di copie di backup del database

Creazione di copie di backup del database

La procedura seguente consente di creare copie di backup della versione attuale del database nella destinazione selezionata.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Strumenti > Crea database backup**.
- 3 Per salvare le copie di backup in una destinazione diversa del computer, fare clic sulla freccia dell'elenco a tendina *Salva in* e selezionare una nuova destinazione.
- 4 Per modificare il nome del file di backup, digitarlo nella casella *Nome file*.
- 5 Fare clic su SALVA. Viene visualizzata una barra di progressione mentre il database viene salvato.

Al termine della creazione della copia di backup, viene visualizzato un messaggio.

- 6 Fare clic su OK per chiudere il messaggio.

NOTA: le copie di backup del database possono essere salvate su un'unità di rete o su un supporto di memoria rimovibile (DVD, CD, unità USB ecc.).

Ripristino di un database

Se non è più possibile accedere od utilizzare la versione attuale del database, può essere necessario sostituirla.

ATTENZIONE!: il ripristino con una copia di backup comporta la perdita di tutti i nuovi dati generati a partire dalla copia di backup creata selezionata.

La procedura seguente consente di selezionare una copia di backup con cui sostituire la versione attuale del database.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Strumenti > Ripristina database.**
- 3 Selezionare il file di backup da utilizzare per sostituire la versione attuale del database (in genere, la più recente).
- 4 Fare clic su APRI. Viene visualizzato un messaggio di avvertenza. Fare clic su OK.
- 5 Viene visualizzata una barra di progressione mentre il database viene ripristinato.

Al termine dell'operazione di ripristino del database, viene visualizzato un messaggio.

- 6 Fare clic su OK per chiudere il messaggio.

Se il software non è disponibile

Se si tenta di avviare il software mentre un altro utente esegue un'operazione di backup o di ripristino, viene fornito un messaggio in cui si segnala che il software non è disponibile. Non è possibile accedere al software se la suddetta operazione non è completata.

Procedere in uno dei seguenti modi:

- attendere il completamento della procedura e la disponibilità del software
- fare clic su ANNULLA per uscire dal software e riprovare successivamente.

Risoluzione dei problemi

9

In questo capitolo

- Errori generali di utilizzo dell'applicazione: pagina 65
- Errori di lettura del dispositivo: pagina 66
- Errori di generazione dei report: pagina 68
- Errori di backup e ripristino: pagina 68
- Disinstallazione del software: pagina 69

Questo capitolo fornisce informazioni per la risoluzione di eventuali problemi che possono verificarsi durante l'uso del software CareLink™ Pro. Contiene inoltre istruzioni per la disinstallazione del software CareLink Pro, nel caso in cui sia necessaria.

Errori generali di utilizzo dell'applicazione

Privilegi per scaricare gli aggiornamenti software tramite Internet

Se si tenta di scaricare un aggiornamento software tramite Internet, è possibile ricevere un messaggio in cui si informa che non si dispone di privilegi sufficienti per eseguire questa operazione. Per potere scaricare aggiornamenti software di CareLink Pro, è necessario disporre di privilegi amministrativi.

- 1 Chiudere l'applicazione software CareLink Pro e riavviare il sistema del computer.
- 2 Chiedere ad un utente dotato di privilegi amministrativi di accedere al computer.

- 3 Seguire le istruzioni fornite nella sezione *Applicazione degli aggiornamenti del software, a pagina 62*.

Collegamento mancante al database

La visualizzazione di un messaggio di errore in cui si segnala che non si è collegati al database può indicare una delle seguenti condizioni:

- Il database è stato trasferito. Il database deve essere situato nella stessa posizione selezionata durante l'installazione del software CareLink Pro. Se è stato trasferito, è necessario riportarlo nella posizione selezionata durante l'installazione.
- Non si è collegati all'unità di rete in cui è situato il database. Se il database è situato in una unità di rete, è possibile che si verifichino problemi tecnici di rete che impediscono l'accesso alla relativa unità. Per ricevere assistenza nel ricollegamento all'unità di rete in cui è situato il database, rivolgersi ad un tecnico del computer.

Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata

Se la password adottata dalla struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro viene dimenticata e non è più reperibile, è necessario reinstallare il software CareLink Pro e creare un nuovo database. Dopo avere reinstallato il software, non è possibile accedere alle informazioni dei pazienti contenute nel database precedente. Conservare la password creata durante la reinstallazione in un luogo sicuro per evitare di perdere i dati.

Errori di lettura del dispositivo

Errore di lettura del dispositivo	Spiegazione
Non è stato possibile aprire la porta seriale selezionata. È possibile che sia in corso un'altra operazione su tale porta. Attendere che la porta sia disponibile o selezionare un'altra porta.	Verificare che la porta di comunicazione selezionata non sia utilizzata da un altro programma o selezionare una porta diversa. Provare a riavviare il computer utilizzato e quindi provare a rieseguire la lettura del dispositivo. L'hardware (cavi ecc.) collegato alla porta e la porta stessa potrebbero essere difettosi. Collegare l'hardware ad un'altra porta e provare a rieseguire la lettura del dispositivo per individuare il problema.

Errore di lettura del dispositivo	Spiegazione
La funzione Autorilevamento non è riuscita a trovare il dispositivo nelle porte disponibili. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, oppure provare a specificare una porta seriale.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a specificare la porta seriale del PC a cui è collegato il cavo, anziché selezionare la funzione Autorilevamento.
Dispositivo non trovato nella porta seriale selezionata. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, provare a selezionare una porta diversa o provare ad eseguire la funzione Autorilevamento per individuare il dispositivo.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a selezionare un numero di porta seriale del PC diverso o scegliere la funzione Autorilevamento.
Impossibile comunicare con il dispositivo. Accertarsi di avere collegato e selezionato il dispositivo corretto, verificare il collegamento dei cavi e la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare.	Verificare tutte le impostazioni selezionate per la lettura del dispositivo, quali il nome del dispositivo, il numero di serie ed il tipo di connessione. Accertarsi inoltre che il dispositivo, il cavo ed il PC siano collegati correttamente. Verificare che lo stato della batteria e degli allarmi del dispositivo sia normale. Provare a rieseguire la lettura.
Risposta inattesa... nuovo tentativo in corso (n%)	La lettura del dispositivo ha fornito un valore inatteso. Il software riprova ad eseguire la comunicazione fino all'annullamento da parte dell'utente od alla riuscita della comunicazione.
Il dispositivo di comunicazione è stato rilevato, ma il microinfusore (<n° serie>) non risponde. Verificare il numero di serie del microinfusore, avvicinare il microinfusore al dispositivo di comunicazione per ridurre al minimo l'interferenza, verificare la batteria e lo stato del microinfusore.	Verificare che sia stato immesso il numero di serie corretto del microinfusore. In caso contrario, immettere il numero di serie corretto. Se il numero di serie è corretto, provare ad avvicinare il microinfusore al dispositivo di comunicazione od ad allontanare il più possibile il dispositivo di comunicazione ed il microinfusore da possibili interferenze (ad esempio, altri dispositivi RF), oppure verificare la batteria del microinfusore e lo stato dell'erogazione.
Questo microinfusore sta erogando una basale temporanea. Annullare la basale temporanea od attendere il completamento della stessa e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando una basale temporanea. Attendere il completamento della basale temporanea prima di eseguire la lettura del microinfusore od annullare la basale temporanea e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Questo microinfusore presenta errori od allarmi attivi. Eliminare gli allarmi e riprovare.	Il microinfusore presenta allarmi attivi che impediscono la lettura dei dati. Leggere le istruzioni degli allarmi per eliminare gli stessi. Eliminare gli allarmi e riprovare ad eseguire la lettura del microinfusore.

Errore di lettura del dispositivo	Spiegazione
Questo microinfusore sta erogando un bolo. Annullare il bolo od attendere il completamento dello stesso e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando un bolo. Attendere il completamento del bolo prima di eseguire la lettura del microinfusore od annullare il bolo e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Il dispositivo ha fornito dati non validi; tutti i dati letti verranno eliminati.	Rivolgersi al locale rappresentante (fare riferimento alla sezione <i>Assistenza, a pagina 3</i>).

Errori di generazione dei report

Immissioni di dati diverse per la stessa data

Se esistono immissioni di dati diverse per la stessa data e la stessa ora per lo stesso dispositivo, il software considera questa condizione conflittuale e non riesce a risolverla. I report generati con tali dati del dispositivo non comprendono la parte di dati sovrapposta.

È possibile provare ad impostare il periodo del report in modo da ignorare i dati sovrapposti. In alternativa, è possibile rimuovere il dispositivo dal software e riaggiungerlo in modo da eliminare i valori letti in precedenza.

Il software sta per ignorare i dati

Se l'ora di un dispositivo è stata modificata, con conseguente sovrapposizione o vuoto di dati per un periodo di tre ore o maggiore, il software non include tale parte di dati durante la generazione dei report.

Errori di backup e ripristino

Il database non può essere bloccato

Il software viene utilizzato in un ambiente multiutente ed è attualmente impegnato da altri utenti. Il software non consente la creazione di copie di backup del database se sono collegati altri utenti i quali potrebbero eseguire operazioni che possono modificare il database. La creazione di copie di backup del database può essere effettuata dopo l'uscita degli altri utenti da CareLink Pro.

La procedura di backup o ripristino del database non viene completata. Gli altri utenti non riescono ad accedere al software e non è possibile completare la procedura di backup o ripristino. Rivolgersi al servizio telefonico di assistenza od al locale rappresentante (fare riferimento alla sezione [Assistenza, a pagina 3](#)).

Il ripristino del database non viene eseguito correttamente

Il file di backup del database che si tenta di utilizzare nella procedura di ripristino è danneggiato. Provare ad eseguire il ripristino con un file di backup diverso.

Disinstallazione del software

Se occorre disinstallare CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Aprire il *Pannello di controllo* dal menu **Start** di Windows.
- 2 Selezionare **Installazione applicazioni**. Viene visualizzata la finestra *Installazione applicazioni* di Windows:
- 3 Eseguire uno scorrimento fino a *Medtronic CareLink Pro* e farvi clic.
- 4 Fare clic su RIMUOVI. Viene visualizzata la procedura guidata *InstallShield*.
- 5 Fare clic su AVANTI. Viene visualizzato un messaggio in cui si chiede di confermare la rimozione dell'applicazione.
- 6 Fare clic su Sì. Il programma di disinstallazione viene eseguito con la rimozione del programma e di tutti i relativi file dal computer. Al termine, nella finestra della procedura guidata viene visualizzato un messaggio di conferma della disinstallazione.
- 7 Fare clic su FINE.

Tabella dei simboli

Le icone e i simboli sulle etichette della confezione e dell'apparecchiatura sono descritti nella tabella seguente.

Descrizione	Icona
Uno per contenitore/confezione	(1x)
Attenzione: vedere le istruzioni per l'uso	
CD accluso	
Documentazione importante acclusa	
Numero di catalogo	REF
Omologato come dispositivo medico con marchio CE da organismo notificato	

Dati CSV

Questa appendice descrive i dati di CareLink™ Pro visualizzati quando viene eseguita l'esportazione nel formato CSV.

Definizioni dei dati contenuti nelle colonne

Nome colonna	Definizione
Indice	Ordine di registrazione dei dati nel dispositivo.
Data	Data in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Ora	Ora in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Nuova ora dispositivo	Nuova data ed ora se queste sono state modificate nel dispositivo.
Valore glicemia (mg/dl o mmol/)	Valore della glicemia registrato nel glucometro, nel Guardian o nel microinfusore. Se i dati provengono da un microinfusore o dal Guardian, questa colonna riporta i valori della glicemia misurati manualmente e quelli ottenuti da un glucometro.
ID glucometro collegato	Numero di serie del glucometro che ha inviato un particolare valore della glicemia al dispositivo.
Velocità basale (U/h)	Velocità di erogazione dell'insulina basale attiva espressa in unità all'ora.
Quantità basale temporanea	Se è stata applicata una basale temporanea al microinfusore, questo valore ne rappresenta la quantità.
Tipo basale temporanea	Tipo di regolazione della basale temporanea (velocità di erogazione dell'insulina o percentuale della basale).
Durata basale temporanea (m)	Durata in minuti per esprimere l'erogazione di insulina basale temporanea (vedere tipo precedente).

Nome colonna	Definizione
Tipo bolo	Tipo di erogazione dell'insulina di bolo [normale, onda quadra, onda doppia (parte normale) od onda doppia (parte quadra)].
Volume bolo selezionato (U)	Numero di unità di insulina selezionato da erogare durante l'erogazione del bolo.
Volume bolo erogato (U)	Numero di unità di insulina effettivamente erogato durante l'erogazione del bolo.
Durata bolo programmato (h)	Durata di un bolo ad onda quadra o della parte quadra di un bolo ad onda doppia.
Tipo prime	Manuale o fisso. Il prime manuale viene utilizzato subito dopo una ricarica per riempire di insulina il catetere del set di infusione prima di inserirlo. Il prime fisso viene utilizzato dopo l'inserimento del set di infusione per riempire di insulina la cannula flessibile dopo la rimozione dell'ago di introduzione.
Volume prime erogato (U)	Numero di unità di insulina effettivamente erogato per il prime.
Allarme	Nome dell'allarme che si è verificato.
Sospensione	Indica lo stato di sospensione del microinfusore.
Ricarica	Data ed ora in cui è stata eseguita la ricarica del dispositivo.
Stima BWZ (U)	Stima dell'insulina di bolo calcolata con la funzione Bolus Wizard del microinfusore Paradigm.
Max. target glicemico BWZ (mg/dl o mmol/l)	Impostazione del limite superiore del target glicemico utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Min. target glicemico BWZ (mg/dl o mmol/l)	Impostazione del limite inferiore del target glicemico utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Calcolo carbo BWZ	Impostazione per il rapporto tra insulina e carboidrati. Se viene utilizzata l'unità grammi, questo rapporto è il numero di grammi metabolizzato da una unità di insulina. Se viene utilizzata l'unità degli scambi, questo rapporto è il numero di unità di insulina utilizzato per metabolizzare uno scambio.
Sensibilità insulina BWZ	Impostazione per la sensibilità all'insulina. La sensibilità all'insulina è l'entità della riduzione del livello della glicemia mediante un'unità di insulina. Questa impostazione viene utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Immissione carbo BWZ	Quantità di carboidrati immessa nella funzione Bolus Wizard ed utilizzata per stimare un bolo.
Immissione GS BWZ (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia immesso nella funzione Bolus Wizard ed utilizzato per stimare un bolo.
Stima correttiva BWZ (U)	Numero di unità di insulina di bolo da somministrare per la correzione del livello glicemico calcolato dalla funzione Bolus Wizard.
Cibo stimato BWZ (U)	Unità di insulina di bolo da somministrare per metabolizzare la quantità prevista di consumo dei carboidrati calcolate dalla funzione Bolus Wizard.

Nome colonna	Definizione
Totale insulina attiva BWZ (U)	Quantità di insulina attiva calcolata come residua nel corpo del paziente in seguito a precedenti erogazioni di insulina di bolo, utilizzata per determinare la quantità di bolo stimata con la funzione Bolus Wizard.
GS calibrazione sensore (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia utilizzato per calibrare il sensore in mg/dl o mmol/l.
Glicemia sensore (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia fornito dal sensore.
Valore ISIG	Segnali elettronici di ingresso rilevati dal sensore e misurati in nanoampere (nA).

Altre informazioni sui file CSV esportati da CareLink Pro

Il titolo riportato nella parte superiore del file CSV contiene le seguenti informazioni:

- nome del paziente
- elenco di dispositivi selezionati e relativi numeri di serie
- intervallo di date selezionato.

Ciascun blocco di colonne presenta un titolo contenente le seguenti informazioni:

- nome del dispositivo a cui si riferisce il blocco di dati
- numero di serie del dispositivo.

Diversa visualizzazione dei dati

Esistono vari fattori che possono causare una visualizzazione dei dati CSV diversa da quella prevista.

- La modifica della data o dell'ora del dispositivo può modificare la sequenza o causare la visualizzazione di dati non compresi nell'intervallo di date selezionato.
- Se le letture del dispositivo sono distanziate da grossi spazi vuoti, è possibile che i dati del dispositivo vengano visualizzati in più blocchi.

Glossario

A

A1c Emoglobina glicosilata

Avviso esaurimento serbatoio Avviso programmabile che segnala il momento in cui viene raggiunto un numero specificato di unità residue nel serbatoio del microinfusore od una quantità di tempo residua prima dell'esaurimento del serbatoio.

B

Basale temporanea Insulina basale temporanea erogata per un unico utilizzo con quantità e durata specificate. Viene adottata nei casi di fabbisogno di insulina per attività o condizioni speciali non comprese tra quelle normali di tutti i giorni.

Bolo ad onda doppia (Dual Wave®) Combinazione di un bolo normale erogato immediatamente ed un bolo ad onda quadra (Square Wave) successivo. La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo.

Bolo ad onda quadra (Square Wave®) Bolo immediato erogato in maniera uniforme nel corso di un periodo di tempo specificato dall'utente (da 30 minuti a 8 ore).

Bolo audio È possibile programmare il microinfusore in modo che emetta un segnale acustico quando l'utente seleziona una quantità di insulina di bolo (ad esempio, 0,5 o 1,0 unità) da erogare. Questa funzione si rivela utile nei casi in cui è difficile vedere i tasti del microinfusore.

Bolo correttivo Quantità di insulina necessaria per riportare un livello elevato di glicemia entro i limiti prestabiliti.

Bolo diretto Metodo di erogazione di un qualsiasi tipo di bolo mediante l'uso del tasto Bolo diretto del microinfusore.

Bolo manuale Opzione selezionabile dal MENU BOLO quando è attiva la funzione Bolus Wizard. Metodo di programmazione di un bolo senza la funzione Bolus Wizard.

Bolo massimo Quantità massima di insulina di bolo erogata dal microinfusore in una volta (impostata dal paziente).

Bolo normale Erogazione immediata di una quantità specificata di unità di insulina.

Bolo prandiale Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto della glicemia dopo un pasto.

Bolo rapido (Easy Bolus™) Metodo di erogazione di un bolo normale mediante l'uso del tasto Bolo rapido del microinfusore.

C

CareLink™ Personal Software in linea che consente la gestione dei dati dei dispositivi del paziente tramite Internet.

CHO Carboidrati

Collegare, collegamento Accensione ed impostazione dell'opzione del glucometro che consente al microinfusore di ricevere i valori della glicemia dal glucometro CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ o Paradigm Link®.

Inoltre, in questo software un collegamento (o link) può indicare un riferimento ipertestuale. Facendo clic su un collegamento, è possibile accedere ad un'altra sezione del software o ad un altro sito Web.

Com-Station Dispositivo utilizzato per trasferire al computer i dati del microinfusore MiniMed 508 e come dispositivo di comunicazione per trasferire i dati di un glucometro di altri produttori.

ComLink Dispositivo ricetrasmittitore di segnali a radiofrequenza (RF) utilizzato per trasferire i dati di un microinfusore Paradigm o del sistema di monitoraggio continuo della glicemia Guardian REAL-Time nel computer.

Concentrazione di insulina Potenza o tipo di insulina prescritta dal medico per l'utente. Influisce sulla velocità di erogazione dell'insulina da parte del microinfusore. Se la concentrazione di insulina dell'utente cambia, gli schemi basali e le velocità massime basali e di bolo devono essere riprogrammati nel microinfusore.

F

Fattore correttivo del bolo (fattore di sensibilità) Entità dell'abbassamento del livello di glicemia attraverso 1 unità di insulina. Questo fattore consente di calcolare la quantità di bolo correttivo da erogare quando il livello di glicemia è alto.

$(\text{livello glicemia}) - (\text{target glicemico}) = X.$

$X \div (\text{fattore correttivo bolo}) =$
quantità bolo correttivo

G

Glicemia alta Il microinfusore emette un avviso se il sensore rileva un livello di glicemia del paziente uguale o superiore a questo valore. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

Glicemia bassa Il microinfusore emette un avviso se il sensore rileva un livello di glicemia del paziente uguale od inferiore a questo valore. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

Glucometro Dispositivo medico per la determinazione della concentrazione approssimativa della glicemia. Una piccola goccia di sangue viene versata su una piastrina (striscia) per test, viene sottoposta alla misurazione tramite il glucometro e viene utilizzata per calcolare il livello glicemico. Il glucometro visualizza quindi il livello rilevato in mg/dl o mmol/l.

GS Glicemia

H

HbA1c Emoglobina glicosilata

I

ID del trasmettitore Numero di serie del trasmettitore attualmente utilizzato.

Incremento Incremento dell'insulina impostata ed utilizzata per l'erogazione di un bolo rapido.

Insulina basale Infusione continua di insulina ad intervalli di un'ora erogata automaticamente da un microinfusore in base a profili preprogrammati e velocità personalizzate impostate nel microinfusore. Il microinfusore effettua un'infusione giornaliera di insulina che generalmente soddisfa il fabbisogno di insulina generale durante i periodi a digiuno (cioè, durante la notte e tra i pasti).

Insulina basale massima Quantità massima di insulina basale erogata dal microinfusore in una volta (impostata dal paziente).

Insulina di bolo Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto di glicemia (ad esempio, dopo un pasto od uno spuntino) o per abbassare un livello di glicemia elevato e riportarlo entro i limiti prestabiliti.

Iperglicemia Glicemia elevata rilevata mediante il monitoraggio dei livelli della glicemia con o senza la comparsa di alcuni o tutti i seguenti sintomi: nausea, vomito, vista annebbiata, cefalea, disordine gastrico, minzione frequente con grandi quantità di urina e sonnolenza.

Ipoglicemia Glicemia bassa rilevata mediante il monitoraggio della glicemia con o senza alcuni o tutti i seguenti sintomi: fame eccessiva, brividi o tremore, sudorazione, vista traballante, capogiri, cefalea, disfasia, cambi di umore repentini o modifica della personalità.

M

Media dell'area sotto la curva (AUC) Distribuzione media dell'incidenza degli eventi iperglicemici o ipoglicemici durante il periodo di tempo di utilizzo del sensore.

µl Microlitro

O

Opzione del glucometro Funzione che consente al microinfusore di ricevere i valori della glicemia dal glucometro collegato.

P

Profilo basale Velocità basale con ora di inizio ed ora di fine. L'utente può programmare diversi profili nel microinfusore, ciascuno con una velocità basale diversa, su un periodo di 24 ore per ottenere un migliore controllo della glicemia.

Q

Quantità di bolo ad onda quadra (Qd) Seconda quantità di un bolo ad onda doppia (Dual Wave). La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo dopo l'erogazione della quantità ADESSO.

R

Rapporto degli scambi Quantità di insulina richiesta per metabolizzare uno (1) scambio di carboidrati (vedere anche Rapporto dei carboidrati).

Rapporto dei carboidrati Quantità di carboidrati metabolizzata da una unità di insulina (vedere anche Rapporto degli scambi).

RF Radiofrequenza (RF).

S

Schema A/B Schema basale adottato per i livelli di attività che non vengono svolte giornalmente, ma che fanno parte del proprio stile di vita. Può trattarsi di attività sportive svolte una volta alla settimana, oppure di cambiamenti nelle abitudini di sonno durante il fine settimana, lunghi periodi di attività più o meno intensa o ciclo mestruale.

Schema Standard Schema basale normale adottato nelle attività di tutti i giorni. Quando la funzione degli schemi è disattivata, il microinfusore utilizza lo schema (basale) standard.

Schemi basali L'utente può programmare fino a tre diversi schemi di velocità basale nel microinfusore per l'erogazione di insulina basale: Standard, A e B. Per ciascuno schema è possibile impostare fino a 48 velocità basali.

Sensibilità all'insulina Entità della riduzione del livello di glicemia in mg/dl (o mmol/l) mediante 1 unità di insulina (dati della funzione Bolus Wizard).

Set di infusione Dispositivo utilizzato per l'inserzione ed il fissaggio di una cannula sottocutanea e l'erogazione dell'insulina al sito di inserzione attraverso un catetere collegato al microinfusore.

Sospensione Funzione del microinfusore che arresta l'erogazione di insulina. Tutte le erogazioni correnti di bolo e/o prime vengono annullate. L'erogazione basale viene sospesa fino al riavvio.

T

Temp Temporanea

Test dei chetoni I chetoni sono un prodotto di scarto generato dal corpo quando è costretto a bruciare grassi, anziché glucosio, per creare energia. Possono indicare un sintomo della mancanza di insulina nel corpo (stato iperglicemico). Il test dei chetoni misura la concentrazione di chetoni nel sangue o nelle urine.

Test dell'A1c Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il livello glicemico durante un determinato periodo di tempo.

Test dell'HbA1c Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il controllo del livello glicemico o la media dei livelli durante un periodo di tempo di 2 o 3 mesi.

Timer di calibrazione Il valore dell'opzione del timer di calibrazione è il periodo di tempo che precede la scadenza del valore di calibrazione attuale, al termine del quale il microinfusore emette un avviso MISURA GS IN per ricordare all'utente di eseguire una nuova calibrazione. Ad esempio, se il timer di calibrazione è impostato su due ore, l'avviso MISURA GS IN viene emesso due ore prima che sia necessaria una nuova calibrazione.

Trasferimento Procedura di trasmissione dei dati del microinfusore o del glucometro al server di CareLink™ Personal.

U

Unità dei carboidrati Durante l'utilizzo della funzione Bolus Wizard, l'unità di misura (in grammi o scambi) dei carboidrati.

USB CareLink™ Dispositivo utilizzato per trasferire i dati memorizzati in un microinfusore della linea Paradigm della Medtronic Diabetes od in un monitor Guardian REAL-Time nel software CareLink™ mediante una porta USB del computer utilizzato.

V

Velocità basale Impostazione del microinfusore che fornisce un'infusione continua di insulina in modo da mantenere stabile il livello di glicemia tra i pasti e durante la notte. L'insulina basale è analoga all'erogazione dell'insulina pancreatica, la quale sopperisce alle richieste di insulina del corpo non relative all'alimentazione.

Indice

A

- Accesso
 - a CareLink Pro 8
- Account CareLink Personal esistente collegamento a 28
- Acquisizione dei dati da un dispositivo del paziente 45
- Acquisizione dei dati del dispositivo collegamento a CareLink Personal 28
 - account esistente 28
 - richiesta tramite e-mail 30
- da CareLink Personal 32
- nuovi dati per i report 51
- Aggiornamento del software 62
- Aggiunta di un dispositivo al software 38
- Aggiunta di un dispositivo del paziente al software
 - glucometri 41
 - microinfusori 38
 - monitor Guardian 38
- Aggiunta di un glucometro al software 41
 - nomi di glucometri equivalenti tra cui scegliere 5
- Aggiunta di un microinfusore al software 38
- Aggiunta di un monitor Guardian al software 38
- Aggiunta di un paziente a CareLink Pro 27
- Anteprima
 - report 56
- Apertura
 - area di lavoro Report 49
- Apertura dei profili dei pazienti 18
- Apertura di CareLink Pro 8
 - accesso 8
 - immissione della password 8

- Area di lavoro Dispositivi
 - acquisizione dei dati dal dispositivo 45
 - aggiunta di dispositivi 38
 - glucometri 41
 - microinfusori 38
 - monitor Guardian 38
 - eliminazione di dispositivi 44
 - memorizzazione di dispositivi 43
 - rendere attivi 44
 - rendere inattivi 43

Aree di lavoro 10

Assistenza 3

- numeri di telefono e indirizzi di siti web 3

Assistenza sul prodotto 3

Attivazione di dispositivi 44

Avvertenze 7

Avvio del software 8

- accesso 8
- immissione della password 8

B

Barra degli strumenti per CareLink Pro pulsanti 12

Barra dei menu per CareLink Pro 12

Barra di navigazione

- aree di lavoro 10

Barra di stato per CareLink Pro 10

C

CareLink Personal

- acquisizione di dati 32
- collegamento ad un account 28
 - account esistente 28
 - richiesta tramite e-mail 30

CareLink Pro

- barra di stato 10
- collegamenti Approfondimento 14
- descrizione 1
- funzione Guidami 13
- attivazione 14

- funzioni di sicurezza 2
- funzioni principali 2
- guida in linea 15
- opzioni dei menu principali 12
- Cavi per il collegamento dei dispositivi al computer
 - seriali 35
 - USB 35
- Cavo del glucometro 4
- Cavo di collegamento dati 4
- Cavo di collegamento dati del glucometro supportato 4, 5
- Cavo di collegamento dati supportato 5
- Chiusura dei profili dei pazienti 18
- Collegamenti Approfondimento per CareLink Pro 14
- Collegamento agli account CareLink Personal 28
 - account esistente 28
 - acquisizione di dati 32
 - richiesta tramite e-mail 30
- Collegamento dei dispositivi al computer 34
 - cavi
 - seriali 35
 - USB 35
 - componenti opzionali
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
 - connessioni del computer
 - seriali 35
 - USB 35
 - descrizione 34
 - opzioni glucometro 36
- Come utilizzare questa guida per l'utente 6
- ComLink 4, 36
- Com-Station 4, 36
- Connessioni hardware 34
 - cavi
 - seriali 35
 - USB 35
 - componenti opzionali
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
 - connessioni del computer 35
 - seriali 35
 - USB 35
 - descrizione 34
 - opzioni glucometro 36
- Connessioni seriali 35
- Connessioni USB 35
- Controindicazioni 7
- Copie di backup del database 63
 - software non disponibile 64
- Creazione dei profili dei pazienti 27
- Creazione di copie di backup del database 63
 - software non disponibile 64
- D**
- Database
 - copie di backup 63
 - software non disponibile 64
 - ripristino con copia di backup 64
 - software non disponibile 64
- Date di inclusione
 - selezione per i report 55
- Dati del dispositivo
 - acquisizione dei dati da un dispositivo del paziente 45
 - acquisizione di dati da CareLink Personal 32
 - collegamento a CareLink Personal 28
 - account esistente 28
 - richiesta tramite e-mail 30
- Dati del dispositivo in linea
 - acquisizione di dati 32
 - collegamento a CareLink Personal 28
 - account esistente 28
 - richiesta tramite e-mail 30
- Descrizione di CareLink Pro 1
- Dispositivi
 - acquisizione di dati 45
 - nuovi dati per i report 51
 - aggiunta al software 38
 - glucometri 41
 - microinfusori 38
 - monitor Guardian 38
 - attivazione 44
 - collegamento al computer 34
 - cavi
 - seriali 35
 - USB 35
 - componenti opzionali
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
 - connessioni del computer
 - seriali 35
 - USB 35
 - descrizione 34
 - opzioni glucometro 36
 - eliminazione 44
 - eliminazione dal software 44
 - esportazione di dati 59
 - memorizzazione nel software 43
 - rendere attivi 44
 - rendere inattivi 43
 - ordinazione 5
 - rendere inattivi 43
 - selezione per i report 50
 - supportati 3

- cavo di collegamento dati del glucometro 4, 5
- ComLink 4
- Com-Station 4
- glucometri 3
- microinfusori di insulina 3
- supportati da CareLink Pro 3
- verifica dei dati per i report 51
- Dispositivi di comunicazione supportati 3
- Dispositivi di comunicazione supportati da CareLink Pro 4
- Dispositivi equivalenti nomi di glucometri alternativi tra cui scegliere 5
- Dispositivi inattivi 43
- Dispositivi opzionali di comunicazione con il computer
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
- Dispositivi supportati 3
 - cavo di collegamento del glucometro 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - dispositivi di comunicazione 4
 - glucometri 3
 - dispositivi equivalenti 5
 - microinfusori di insulina 3
- Documenti correlati 2
- Documenti correlati a questa guida per l'utente 2
- E**
- Eliminazione del dispositivo di un paziente dal software 44
- Esportazione di dati del dispositivo 59
- F**
- File CSV
 - esportazione di dati del dispositivo 59
- Funzione Guidami per CareLink Pro 13
 - attivazione 14
- Funzioni di CareLink Pro 2
 - sicurezza 2
- Funzioni di sicurezza di CareLink Pro 2
- Funzioni principali di CareLink Pro 2
- G**
- Generazione dei report 49, 56
 - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 51
 - anteprima 56
 - apertura dell'area di lavoro Report 49
 - generazione dei report personalizzati 59
 - memorizzazione 56
- selezione dei dispositivi 50
- selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 55
- selezione del periodo del report 49
- stampa 56
- verifica dei dati del dispositivo 51
- verifica delle impostazioni del report 53
- Glossario 74
- Glucometri
 - acquisizione di dati 45
 - aggiunta al software 41
 - attivazione 44
 - collegamento al computer 34
 - cavi
 - seriali 35
 - USB 35
 - componenti opzionali
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
 - connessioni del computer
 - seriali 35
 - USB 35
 - opzioni glucometro 36
 - eliminazione 44
 - opzioni di comunicazione con il computer 36
 - ordinazione 5
 - rendere inattivi 43
 - supportati 3
 - Glucometri supportati 3
 - Glucometri supportati da CareLink Pro 3
 - Guida in linea per CareLink Pro 15
 - Guida per l'utente
 - convenzioni 6
 - documenti correlati 2
 - I**
 - Impostazioni
 - verifica per i report 53
 - Impostazioni dei report
 - verifica 53
 - Indicazioni per l'uso 6
 - Interfaccia utente
 - barra degli strumenti
 - pulsanti 12
 - barra dei menu 12
 - barra di stato 10
 - collegamenti Approfondimento 14
 - guida in linea 15
 - guidami 13
 - attivazione 14
 - navigazione 10
 - M**
 - Memorizzazione
 - report 56

- Memorizzazione del dispositivo di un paziente nel software 43
 - rendere attivi 44
 - rendere inattivi 43
- Microinfusori
 - acquisizione di dati 45
 - aggiunta al software 38
 - attivazione 44
 - collegamento al computer 34
 - cavi
 - seriali 35
 - USB 35
 - componenti opzionali
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
 - connessioni del computer
 - seriali 35
 - USB 35
 - esempio 34
 - opzioni glucometro 36
 - comunicazione con il computer
 - indicazioni 46, 52
 - eliminazione 44
 - ordinazione 5
 - rendere inattivi 43
 - supportati 3
 - Microinfusori di insulina supportati 3
 - Microinfusori di insulina supportati da CareLink Pro 3
 - Microinfusori supportati 3
 - Modifica dei profili dei pazienti 27, 28
 - Monitor Guardian
 - aggiunta al software 38
 - rendere inattivi 43
 - N**
 - Navigazione
 - aree di lavoro 10
 - Navigazione nella GUI di CareLink Pro 10
 - Nome glucometro
 - dispositivi equivalenti 5
 - Notifica degli aggiornamenti software 62
 - Numeri di telefono del servizio telefonico 3
 - O**
 - Operazioni di base di CareLink Pro 17
 - Operazioni principali di CareLink Pro 17
 - Opzioni dei menu principali 12
 - Ordinazione
 - dispositivi 5
 - glucometri 5
 - microinfusori 5
 - prodotti della Medtronic MiniMed 5
 - P**
 - Password
 - immissione per CareLink Pro 8
 - PC
 - collegamento dei dispositivi 34
 - cavi
 - seriali 35
 - USB 35
 - componenti opzionali
 - ComLink 36
 - Com-Station 36
 - connessioni del computer
 - seriali 35
 - USB 35
 - descrizione 34
 - opzioni glucometro 36
 - Periodo del report
 - selezione 49
 - Preferenze
 - software
 - impostazione 19
 - preferenze di apertura dei pazienti
 - scelta dei dati 23
 - preferenze Generazione report 24
 - modifica dell'ordine delle colonne 24
 - scelta dei dati 24
 - preferenze Impostazioni generali 19
 - preferenze Informazioni pazienti 22
 - modifica dell'ordine delle colonne 23
 - preferenze Profilo paziente 21
 - aggiunta di un campo personalizzato 22
 - modifica dell'ordine dei campi 22
 - scelta dei campi di dati 21
 - spiegazione 19
 - Preferenze del software
 - impostazione 19
 - preferenze di apertura dei pazienti
 - scelta dei dati 23
 - preferenze Generazione report 24
 - modifica dell'ordine delle colonne 24
 - scelta dei dati 24

- preferenze Impostazioni generali 19
- preferenze Informazioni pazienti 22
 - modifica dell'ordine delle colonne 23
- preferenze Profilo paziente 21
 - aggiunta di un campo personalizzato 22
 - modifica dell'ordine dei campi 22
 - scelta dei campi di dati 21
- spiegazione 19
- Preferenze di apertura dei pazienti impostazione
 - scelta dei dati 23
- Preferenze generali del software impostazione 19
 - preferenze di apertura dei pazienti
 - scelta dei dati 23
 - preferenze Generazione report
 - modifica dell'ordine delle colonne 24
 - scelta dei dati 24
- preferenze Impostazioni generali 19
- preferenze Informazioni pazienti 22
 - modifica dell'ordine delle colonne 23
- preferenze Profilo paziente 21
 - aggiunta di un campo personalizzato 22
 - modifica dell'ordine dei campi 22
 - scelta dei campi di dati 21
- spiegazione 19
- Preferenze Generazione report impostazione 24
 - modifica dell'ordine delle colonne 24
 - scelta dei dati 24
- Preferenze Impostazioni generali impostazione 19
- Preferenze Informazioni pazienti impostazione 22
 - modifica dell'ordine delle colonne 23
- Preferenze Profilo paziente impostazione 21
 - aggiunta di un campo personalizzato 22
 - modifica dell'ordine dei campi 22
 - scelta dei campi di dati 21
- Presentazione dei report 57
 - report Aderenza terapeutica 57
 - report Dettagli giornalieri 58
 - report Diario 58
 - report Panoramica sensore e glucometro 57
 - report Stato impostazioni dispositivo 58
- Prodotti della Medtronic MiniMed ordinazione 5
- Prodotto
 - descrizione 1
- Profili
 - apertura 18
 - chiusura 18
 - creazione 27
 - modifica 27, 28
- Profili dei pazienti
 - apertura 18
 - chiusura 18
 - creazione 27
 - modifica 27, 28
- Pulsanti della barra degli strumenti 12
- R**
- Report
 - anteprima 56
 - generazione 49
 - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 51
 - anteprima 56
 - apertura dell'area di lavoro Report 49
 - memorizzazione 56
 - selezione dei dispositivi 50
 - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 55
 - selezione del periodo del report 49
 - stampa 56
 - verifica dei dati del dispositivo 51
 - verifica delle impostazioni 53
- generazione di report personalizzati 59
- memorizzazione 56
- presentazione
 - report Aderenza terapeutica 57
 - report Dettagli giornalieri 58
 - report Diario 58
 - report Panoramica sensore e glucometro 57
 - report Stato impostazioni dispositivo 58
- spiegazione 57
- stampa 56

Report Aderenza terapeutica presentazione 57	V
Report Dettagli giornalieri presentazione 58	Verifica dati del dispositivo per i report 51
Report Diario presentazione 58	Verifica delle impostazioni dei report 53
Report Panoramica sensore e glucometro presentazione 57	
Ricezione degli aggiornamenti software 62	
Richiesta tramite e-mail di impostazione di un account CareLink Personal 30	
Ripristino di un database 64 software non disponibile 64	
S	
Schermata Report descrizione 48	
Selezione dispositivi per i report 50 periodo del report 49 tipi di report e date di inclusione 55	
Servizio telefonico 3 numeri di telefono 3	
Sicurezza 6	
Sicurezza del paziente avvertenze 6 controindicazioni 6 indicazioni per l'uso 6	
Sito web della Medtronic MiniMed 3	
Sito web della MiniMed 3	
Software non disponibile durante un backup o ripristino del database 64	
Software, aggiornamenti 62 notifica 62 ricezione 62	
Spiegazione dei report 57 report Aderenza terapeutica 57 report Dettagli giornalieri 58 report Diario 58 report Panoramica sensore e glucometro 57 Stato impostazioni dispositivo 58	
Stampa report 56	
Stato impostazioni dispositivo presentazione 58	
Supportati, dispositivi di comunicazione 3	
Supportati, glucometri 3	
T	
Tipi di report selezione per i report 55	